

## DE XL Personenwaage GB XL Personal Scale

FR XL Pèse-personne

IT XL Bilancia pesapersona

ES XL Báscula personal

PT XL Balança Pessoal

NL XL Personenweegschaal

FI XL Henkilövaaka

SE XL Personvåg

GR XL Προσωπική ζυγαριά

CZ XL Osobní váha

HU XL Fürdőszoba mérleg

PL XL Waga łazienkowa

TR XL Banyo Baskülü

RU XL Весы электронные  
индивидуальные

Gerät und Bedienelemente

Device and controls

Appareil et éléments de commande

Apparecchio ed elementi per la regolazione

Dispositivo y elementos de control

Aparelho e elementos de comando

Toestel en bedieningselementen

Laite ja käyttölaitteet

Apparaten och komponenter

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

Přístroj a ovládací prvky

A készülék és a kezelőelemek

Urządzenie i elementy obsługi

Cihaz ve Kullanma Elemanları

Прибор и органы управления



Art. 40433



Gebrauchsanweisung  
Instruction Manual  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de manejo  
Manual de instruções  
Gebruiksaanwijzing  
Käyttöohje

Bitte sorgfältig lesen!  
Please read carefully!  
A lire attentivement s.v.p.!  
Da leggere con attenzione!  
¡Por favor lea con cuidado!  
Por favor ler cuidadosamente!  
A.u.b. zorgvuldig lezen!  
Lue huolellisesti läpi!

Bruksanvisning  
Οδηγίες χρήσης

Návod k použití  
Használati utasítás  
Instrukcja obsługi  
Kullanım talimatı  
Инструкция по применению

Läses noga!  
Παρακαλούμε διαβάστε  
προσεκτικά!  
Přečtěte si prosím pečlivě!  
Kérjük, gondosan olvassa el!  
Przeczytaj uważnie!  
Lütfen dikkatle okuyunuz!  
Внимательно ознакомиться!

## DE ab Seite 1

- 1 Display
- 2 Batteriefach (auf der Unterseite)
- 3 Umschalter (auf der Unterseite) für Kilogramm (kg) Pfund (lb) Stone (st)
- 4 Standfläche

## GB from page 5

- 1 Display
- 2 Battery Compartment (on underside)
- 3 Unit key (on underside) for kilograms (kg) pounds (lb) stones (st)
- 4 Standing area

## FR à partir de la page 9

- 1 Affichage
- 2 Compartiment à piles (sur la face inférieure)
- 3 Commutateur (sur la face inférieure) pour kilogrammes (kg) livres (lb) stones (st)
- 4 Surface de contact

## IT da pagina 13

- 1 Display
- 2 Vano batteria (sul lato inferiore)
- 3 Commutatore (sul lato inferiore) per Chilogrammi (kg) Libbre (lb) Stone (st)
- 4 Base di appoggio

## ES a partir de la página 17

- 1 Visualizador
- 2 Compartimento de las pilas (en la parte inferior)
- 3 Conmutador (en la parte inferior) para kilogramo (kg) libra (lb) stone (st)
- 4 Superficie

## PT a partir da página 21

- 1 Display
- 2 Compartimento da pilhas (na parte inferior)
- 3 Comutador (na parte inferior) para quilograma (kg) libras (lb) stone (st)
- 4 Superfície de pesagem

## NL vanaf pagina 25

- 1 Display
- 2 Batterijvak (aan de onderkant)
- 3 Omschakelaar (aan de onderkant) voor kilogrammen (kg) ponden (lb) stone (st)
- 4 Sta-oppervlak

## FI alkaen sivulta 29

- 1 Näyttö
- 2 Paristolokero (pohjassa)

- 3 Vaihtokytkin (pohjassa): Kilogramma (kg) Pauna (lb) Brit. stone-painomitta (st)
- 4 Seisontapinta

## SE från sidan 33

- 1 Display
- 2 Batterifack (på undersidan)
- 3 Omkopplare (på undersidan) för kilogram (kg) pund (lb) stone (st)
- 4 Ståyta

## GR από σελίδα 37

- 1 Οθόνη
- 2 Θήκη μπαταρίας (στην κάτω πλευρά)
- 3 Διακόπτη (στην κάτω πλευρά) για κιλά (kg) λίβρες (lb) stone (st)
- 4 Επιφάνεια μέτρησης

## CZ od strany 41

- 1 Displej
- 2 Půlhrádka na baterie (na spodní straně)
- 3 Přepínačem (na spodní straně) na kilogramy (kg) libry (lb) stone (st)
- 4 Plocha

## HU az 45. oldalról

- 1 Kijelző
- 2 Elemtartó (a készülék alján)
- 3 Kapcsolóval (a készülék alján): kilogramm (kg) font (lb) stone (st)
- 4 Állófelület

## PL od strony 49

- 1 Wyświetlacz
- 2 Schowek na baterię (na spodniej części)
- 3 Przełącznikiem jednostek masy (na spodniej części) kilogram (kg) funt (lb) stone (st)
- 4 Powierzchnia ważenia

## TR sayfa 53'ten itibaren

- 1 Ekran
- 2 Pil yuvası (arka tarafta)
- 3 Birim dönüştürücü (arka tarafta) Kilogram (kg) Pound (lb) Stone (st)
- 4 Platform

## RU со страницы 57

- 1 Дисплей
- 2 Отсек для батареек (на нижней стороне)
- 3 Переключателем (на нижней стороне) килограмм (kg) фунт (lb) стоун (st)
- 4 Платформа



# WICHTIGE HINWEISE ! UNBEDINGT AUFBEWAHREN !

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

## 1 Sicherheitshinweise !

- Jede Behandlung bzw. Diät bei Über- oder Untergewicht bedarf einer qualifizierten Beratung durch entsprechendes Fachpersonal (Arzt, Diätassistent). Die mit der Waage ermittelten Werte können dabei unterstützend sein.



### • **Kippgefahr!**

Stellen Sie die Waage niemals auf einen unebenen Untergrund. Steigen Sie niemals nur auf eine Ecke der Waage. Stellen Sie sich beim Wiegen nicht auf eine Seite und nicht auf den Rand der Waage.



### • **Rutschgefahr!**

Besteigen Sie die Waage niemals mit nassen Füßen. Besteigen Sie die Waage niemals mit Socken.

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Die Waage ist für den Hausgebrauch gefertigt. Sie ist nicht für den gewerblichen Einsatz in Krankenhäusern oder sonstigen medizinischen Einrichtungen bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn es herunter- oder ins Wasser gefallen war oder beschädigt wurde.
- Die Waage hat einen Meßbereich bis zu 200 kg, 440 lb/31st 6,9 lb. Überladen Sie die Waage nicht.



• Stellen Sie die Waage auf einen festen ebenen Untergrund. Weiche, unebene Flächen sind für die Messung ungeeignet und führen zu falschen Ergebnissen.

- Platzieren Sie die Waage an einem Ort, an dem weder extreme Temperaturen noch extreme Luftfeuchtigkeit auftreten.



• Halten Sie die Waage von Wasser fern.



• Gehen Sie vorsichtig mit der Waage um. Vermeiden Sie Schläge und Erschütterungen der Waage. Lassen Sie sie nicht fallen.

- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen, andernfalls erlischt die Garantie. Außer der Batterie enthält dieses Gerät keine Teile, die vom Benutzer gewartet bzw. gewechselt werden können.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Lassen Sie Reparaturen nur von der autorisierten Servicestelle durchführen.
- Wenn Sie beabsichtigen, das Gerät längere Zeit nicht zu benutzen, entfernen Sie die Batterie.

## Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!

Mit der XL Personenwaage haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben. Dieses Gerät ist zum Wiegen von Personen bestimmt. Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrer **MEDISANA** Personenwaage haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

## 2 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 XL Personenwaage
- 6 x 1,5 V AAA LR03, Alkaline Batterien
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



**WARNUNG** Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!

## 3 Leistungsmerkmale

- Bequeme „step-on“-Einschaltung
- Großes, leicht lesbares LED-Display mit roten Leuchtziffern
- Besonders große Trittpläche
- Umschaltbar zwischen kg, lb und st
- Maximale Tragkraft: 200 kg
- Vier hochpräzise DMS-Sensoren für genaue Messergebnisse
- Autom. Abschaltung nach 8 Sek.
- Edles Design aus hochwertigem Edelstahl
- Teilung: 100 g, 0.2 lb oder 1/4 lb

## 4 Voraussetzungen für korrekte Messergebnisse

**Zuverlässige Messergebnisse sind nur unter bestimmten Voraussetzungen zu erreichen:**

- Wiegen Sie sich stets unter den gleichen Bedingungen.
- Messen Sie jeweils zur gleichen Tageszeit.
- Stehen Sie aufrecht und ruhig.
- Führen Sie die Messung am besten morgens, nach dem Duschen oder Baden, mit trockenen Füßen durch.

Mit den Messergebnissen ist, bei konsequenter Durchführung, eine zuverlässige Kontrolle der Entwicklung des Körpergewichtes möglich.

## 5 Batterien einsetzen/wechseln

Bevor Sie Ihre digitale Waage in Betrieb nehmen, legen Sie die 6 beigelegten 1,5 V-Batterien Typ AAA, LR03 in das Gerät ein. Öffnen Sie dazu das Batteriefach **2** auf der Unterseite des Gerätes, setzen Sie erst 3 Batterien ein und schieben Sie sie zur Seite. Setzen Sie nun die zweite Reihe von 3 Batterien ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (Abbildung im Batteriefach). Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder ein und drücken Sie ihn an, so dass er hörbar einrastet. Wechseln Sie die Batterien aus, wenn das Batteriewechsel-Symbol **"LO"** im Display **1** erscheint oder wenn im Display nichts angezeigt wird, nachdem Sie das Gerät betreten haben.



**WARNUNG Batterie-Sicherheitshinweise**

- Batterien nicht auseinandernehmen!
- Batterie- und Gerätekontakte vor dem Einlegen bei Bedarf reinigen!
- Erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät entfernen!
- Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!
- Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort einen Arzt aufzusuchen!
- Legen Sie Batterien korrekt ein, beachten Sie die Polarität!
- Halten Sie das Batteriefach gut verschlossen!
- Batterien bei längerer Nichtverwendung aus dem Gerät entfernen!
- Batterien von Kindern fernhalten!

- Batterien nicht wiederaufladen! **Es besteht Explosionsgefahr!**
- Nicht kurzschließen! **Es besteht Explosionsgefahr!**
- Nicht ins Feuer werfen! **Es besteht Explosionsgefahr!**
- Lagern Sie ungebrauchte Batterien in der Verpackung und nicht in der Nähe von metallischen Gegenständen, um einen Kurzschluss zu vermeiden!
- Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder geben Sie sie in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

## 6 Gewichtseinheit ändern

Sie können sich Ihr Gewicht in Kilogramm (kg), Stone (st) oder Pfund (lb) anzeigen lassen. Betätigen Sie den Taster **3**, bis die gewünschte Einheit angezeigt wird.

## 7 Wiegen "step-on"-Funktion

1. Achten Sie darauf, dass die Waage auf festem und ebenem Boden steht. Wenn Sie sich wiegen möchten, die Waage aber unmittelbar zuvor bewegt haben, müssen Sie die Waage zunächst initialisieren. Drücken Sie hierzu mit dem Fuß kurz die Mitte der Waagenoberfläche. Im Display erscheint "**0.0 kg**". **Wenn sich die Waage abgeschaltet hat, ist sie für die "step-on"-Funktion bereit.** Wurde die Waage vorher nicht bewegt, entfällt dieser Vorgang.
2. Steigen Sie auf die Waage und bleiben Sie ruhig stehen. Das Gerät schaltet sich automatisch ein, und im Display **1** wird kurz "**0.0 kg**" angezeigt.
3. Ihr Gewicht wird gemessen, blinkt zweimal und wird anschließend fest angezeigt.
4. Steigen Sie von der Waage. Die Anzeige wechselt zu "**0.0 kg**". Die Waage schaltet sich nach ca. **8 Sek.** automatisch aus.

## 8 Fehlermeldungen

Folgende Fehlermeldungen können im Display angezeigt werden:

Err
-----

Die Waage ist überladen.

LO
----

Die Batterie ist schwach und muss ersetzt werden.

Sollte Ihre Personenwaage nicht wunschgemäß funktionieren, prüfen Sie Folgendes, bevor Sie sich mit der Servicestelle in Verbindung setzen.

- Prüfen Sie, ob Sie die Batterien korrekt eingelegt haben.
- Prüfen Sie, ob Sie die richtige Gewichtseinheit ausgewählt haben.
- Prüfen Sie, ob die Waage frei auf einem festen und ebenen Untergrund steht. Sie darf nicht an eine Wand oder sonstigen Gegenstand anstoßen.
- Wiederholen Sie das Wiegen.

## 9 Reinigung und Pflege

Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät reinigen. Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten. Reinigen Sie die Personenwaage nur mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keinesfalls scharfe Reinigungsmittel oder Alkohol. In das Gerät darf kein Wasser eindringen. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist. Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus, schützen Sie es vor Schmutz und Feuchtigkeit. Bewahren Sie die Waage nicht in senkrechter Position auf, und nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen möchten. Es besteht sonst die Gefahr, dass die Batterien auslaufen.

## 10 Hinweis zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Entnehmen Sie die Batterie, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

## 11 Technische Daten

Name und Modell	: <b>MEDISANA</b> XL Personenwaage PS 460
Spannungsversorgung	: 9 V = , 6 x 1,5 V AAA LR03, Alkaline Batterien
Messbereich	: bis zu 200 kg, 440 lb oder 31 st 6,9 lb
Teilung	: 100 g, 0.2 lb oder 1/4 lb
Autom. Abschaltung	: nach ca. 8 Sek.
Abmessungen (LxBxH)	: ca. 35 x 34 x 2 cm
Gewicht	: ca. 2,6 kg
Artikel Nr.	: 40433
EAN-Nummer	: 40 15588 40433 7



**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

## 12 Garantie- und Reperaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind.
  - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind.
  - d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen (z.B. Batterien).
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.



**MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
DEUTSCHLAND

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilageblatt.



# IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.

Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

## 1 Safety Information !

- Any treatment or diet for people who are underweight or overweight requires the qualified advice of a professional (doctor, dietician). The values determined with the scales may be source of useful support.



• **Risk of tipping over!**

Do not place the scale on an uneven surface. Never step onto a corner of the scales. When weighing yourself, do not stand on one side or the edge of the scales.



• **Risk of slipping!**

Do not stand on the scale with wet feet. Do not stand on the scale wearing socks.

- Use the device only according to its intended purpose as specified in the instruction manual.
- The warranty will be invalidated if the device is used for purposes other than those for which it is intended.
- The scale has been manufactured for domestic use. It is not suitable for commercial use in hospitals or other medical institutions.
- Do not use the device if it is not working correctly, if it has been dropped or has fallen into water or has been damaged.
- The scales have a measuring range up to 200 kg, 440 lb/31st 6.9 lb. Do not overload the scales.



• Place the scales on a firm, level base. Soft, uneven surfaces are unsuitable for the measuring process and lead to incorrect results.

- Do not use the scale in a location where extremely high temperatures or humidity may occur.



• Keep the scale away from water.



• Handle the scale with care. The scale must not be subjected to impacts or vibration. Do not drop the scale.

- Do not attempt to dismantle the scale, otherwise the warranty will be invalidated. This unit contains no user-maintainable or user-replaceable parts apart from the battery.
- Do not attempt to repair the device yourself in the event of a malfunction since this will invalidate the warranty. Repairs should only be carried out by authorised service centres.
- If the scale is not going to be used for a long period, please remove the batteries.

## Thank you for your confidence in us and congratulations!

By purchasing the XL personal scales, you have acquired a quality product from **MEDISANA**. This unit is intended for weighing people. To ensure that your **MEDISANA** personal scales provide successful results for a long time, we recommend that you read carefully through the following notes on their use and care.

## 2 Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the appliance and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 XL Personal Scale
- 6 x 1,5 V AAA LR03, Alkaline batteries
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.



**WARNING** Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

## 3 Performance features

- Convenient „step-on“ switch
- Large easy-to-read LED display with red luminous digits
- Particularly large tread area
- Toggles between kg, lb and st
- Maximal load capacity: 200 kg
- Four high-precision strain gauge sensors for accurate results
- Automatic switch-off after app. 8 sec.
- Elegant design made of stainless steel
- d = 100 g

## 4 Prerequisites for correct measuring results

**Reliable measurements can only be achieved under certain prerequisites:**

- Always weigh yourself under the same conditions.
- Always weigh yourself at the same time of day.
- Stand up straight and stand still.
- Weigh yourself preferably in the morning, after showering or bathing, and with dry feet.

It is possible to obtain a reliable indication of body weight development from the results if measurements are carried out consistently.

## 5 Insert/replace batteries

Before you start up your digital scale, insert the 6 provided 1.5 V batteries type AAA, LR03 into the device. To do this, open the battery compartment **2** beneath the device.

Insert the first 3 batteries and push them to one side. Now insert the second row of 3 batteries. Make sure the polarity is correct (as shown in the battery compartment). Put the lid of the battery compartment back on and push it until it clicks into place. Change the batteries when the battery change symbol "LO" appears in the display **1**, after you have stepped on the device.



**WARNING** *Battery safety information*

- Do not disassemble batteries!
- Clean the battery and device contacts if necessary before putting in the batteries!
- Remove discharged batteries from the device immediately!
- Increased risk of leakage, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of this parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!
- If a battery has been swallowed seek medical attention immediately!
- Insert the batteries correctly, observing the polarity!
- Keep the battery compartment well sealed!
- Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period!
- Keep batteries out of children's reach!



- Do not attempt to recharge these batteries! **There is a danger of explosion!**
- Do not short circuit! **There is a danger of explosion!**
- Do not throw into a fire! **There is a danger of explosion!**
- Keep unused batteries in their packaging away from metal objects in order to prevent short circuiting!
- Do not throw used batteries into the household refuse; put them in a hazardous waste container or take them to a battery collection point, at the shop where they were purchased!

## 6 Change the unit of weight

You may have your weight displayed in kilograms (kg), stones (st) or pounds (lb). Press button **3** until the unit you wish is shown.

## 7 Weighing "Step-on"-function

1. Make sure the scales are on a firm, level surface. If you only want to weigh yourself but have moved the scales just before, you must first initialise the scales. To do this, press your foot on the middle of the surface of the scales. "**0.0 kg**" appears in the display. **When the scales switch off, they are ready for the "step-on" function.** This procedure is not necessary if you have not moved the scales.
2. Step onto the scales and stand still. The device switches on automatically and the display **1** briefly shows "**0.0 kg**".
3. Your weight is measured, flashes twice and is then finally displayed.
4. Step down from the scales. The display changes to "**0.0 kg**". The scales switch off automatically after 10 seconds.

## 8 Error messages

The following error messages may appear in the display:

<b>Err</b>	The scale is overloaded.
<b>LO</b>	The battery is low and must be replaced.

If your personal scales do not function to your satisfaction, check the following before contacting a service centre.

- Check whether the batteries have been inserted correctly.
- Check whether the correct unit of weight has been selected.
- Check whether the scales are freestanding on a solid and even surface. They must not be touching a wall or any other object.
- Weigh yourself again.

## 9 Care and maintenance

Remove the battery before cleaning the unit. Never use aggressive cleaning agents or stiff brushes. Clean the scale using a soft and lightly moistened cloth. Never use abrasive cleaning agents or alcohol. Do not allow any water to get into the unit. Do not use the unit again until it is completely dry. Do not expose the unit to direct sunlight; protect it against dirt and moisture. Do not store the scale in a vertical position, and remove the battery from the unit if it will be unused for a longish period. Otherwise there is a risk that the battery might leak.

## 10 Disposal



This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Please remove the battery before disposing of the device/unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

## 11 Technical specifications

Name and model	: <b>MEDISANA</b> XL Personal Scale PS 460
Voltage supply	: 9 V $\approx$ , 6 x 1,5 V AAA LR03, Alkaline batteries
Measuring range	: up to 200 kg, 440 lbs or 31st 6.9 lb
Graduation	: 100 g, 0.2 lb or 1/4 lb
Autom. switch-off	: after approx. 8 Sek.
Dimensions (L x W x H)	: approx. 35 x 34 x 2 cm
Weight	: approx. 2,6 kg
Item number	: 40433
EAN number	: 40 15588 40433 7



**In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.**

## 12 Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
  - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
  - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - d. Accessories which are subject to normal wear and tear (batteries etc.).
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.



Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
GERMANY

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

The service centre address is shown on the attached leaflet.



# REMARQUE IMPORTANTE ! TOUJOURS CONSERVER !

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

## 1 Consignes de sécurité !

- Tout traitement ou régime en cas de surpoids ou de poids trop bas nécessite le suivi par des personnes qualifiées (médecin, diététicien). Les valeurs déterminées par le pèse-personne peuvent être utiles dans ce cadre.



### • **Risque de basculement !**

Ne placez jamais la balance sur une surface non plane. Ne montez jamais sur le coin de la balance. Lors de la pesée, ne vous mettez pas d'un côté ni au bord de la balance.



### • **Risque de glissade !**

Ne montez jamais sur la balance avec les pieds humides. Ne montez jamais sur la balance avec des chaussettes.

- Utilisez l'appareil conformément à sa destination, comme indiqué dans la notice.
- Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- La balance est conçue pour un usage domestique. Elle ne convient pas à un usage professionnel en hôpital ou autre institution médicale.
- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé par terre ou dans l'eau ou bien s'il a été endommagé.
- La plage de mesure du pèse-personne va jusqu'à 200 kg, 440 lb/31 st 6,9 lb. Ne le surchargez pas.



• Placez le pèse-personne sur un sol ferme et plat. Les surfaces non dures et non planes ne conviennent pas pour les mesures et donnent de faux résultats.

- Placez la balance dans un endroit à l'abri d'une chaleur et d'une humidité de l'air extrêmes.



• Tenez la balance à distance de l'eau.



• Manipulez la balance avec précaution. Évitez les coups et les secousses. Ne la laissez pas tomber.

- N'essayez pas de démonter l'appareil car cela entraînerait l'annulation de la garantie. En dehors de la pile, l'appareil ne contient aucune pièce qui puisse être entretenue ou remplacée par l'utilisateur.
- En cas de dérangements, ne réparez pas l'appareil vous-même, car cela annulerait tout droit à la garantie. Adressez-vous au service clientèle agréé pour effectuer les réparations.
- Si vous avez l'intention de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, veuillez retirer les piles.

## Félicitations et merci de votre confiance !

Avec le XL pèse-personne, vous avez fait l'acquisition d'un produit de qualité **MEDISANA**. Cet appareil est destiné à la pesée de personnes. Afin que vous obteniez l'effet escompté et que vous profitiez longtemps de votre pèse-personne **MEDISANA**, nous vous recommandons de lire soigneusement les consignes d'utilisation et d'entretien suivantes.

## 2 Éléments fournis et emballage

Veillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.

La fourniture comprend:

- 1 XL Pèse-personne
- 6 x 1,5 V AAA LR03, alcaline piles
- 1 mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.



### AVERTISSEMENT

**Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants. Ils risqueraient de s'étouffer!**

## 3 Caractéristiques

- Mise en marche confortable „step-on“
- Grand écran à DEL facile à lire avec chiffres lumineux rouges
- Zone pour les pieds particulièrement grande
- Commutation kg, lb et st
- Charge maximale : 200 kg
- Quatre capteurs DMS de haute précision pour des résultats de mesure exacts
- Quatre capteurs DMS de haute précision pour des résultats de mesure exacts
- Design élégant conçu en acier inoxydable
- d = 100 g

## 4 Conditions nécessaires pour des résultats corrects

- **Des résultats fiables ne peuvent être obtenus qu'à certaines conditions.**
  - Pesez-vous toujours dans les mêmes conditions.
  - Pesez-vous toujours au même moment dans la journée.
  - Tenez-vous debout sans bouger.
  - Procédez à la mesure de préférence le matin, après la douche ou le bain, après vous être séché les pieds.
- Si les pesées sont réalisées de manière systématique, les résultats garantissent un contrôle fiable de l'évolution du poids corporel.

## 5 Insérer/changer les piles

Avant d'utiliser la balance numérique, veuillez installer les 6 piles 1,5 V fournies type AAA, LR03 dans l'appareil. Ouvrez le compartiment à piles **2** situé sur le dessous de l'appareil. Placez d'abord 3 piles puis poussez-les de côté. Placez ensuite la deuxième rangée de 3 piles. Respectez la polarité (cf. illustration dans le compartiment des piles). Remettez le couvercle du compartiment en place et veillez à ce que l'emboîtement soit audible. Remplacez les piles lorsque le symbole « **LO** » apparaît à l'écran **1** ou lorsque rien ne s'affiche une fois que vous êtes monté sur l'appareil.



### AVERTISSEMENT *Instructions de sécurité relatives aux piles*

- Ne désassemblez pas les piles !
- Nettoyez le cas échéant les contacts de l'appareil et des piles avant de placer celles-ci !
- Retirez immédiatement les piles usagées de l'appareil !
- Danger accru de fuite ! Évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l'électrolyte, rincez tout de suite les endroits concernés à l'eau claire en abondance et consultez immédiatement un médecin !
- En cas d'ingestion d'une pile, consultez immédiatement un médecin !
- Introduisez correctement les piles en faisant attention à la polarité !
- Veillez à ce que le compartiment des piles soit parfaitement fermé !
- Retirez-les de l'appareil lors d'une non-utilisation prolongée !
- Conservez les piles hors de portée des enfants !

- Ne rechargez pas les piles ! **Risque d'explosion !**
- Ne pas les court-circuiter ! **Risque d'explosion !**
- Ne pas les jeter au feu ! **Risque d'explosion !**
- Stockez les piles que vous n'utilisez pas dans leur emballage et veillez à ce qu'elles restent éloignées d'objets métalliques afin d'éviter des courts-circuits !
- Ne jetez pas les piles et batteries usées dans les ordures ménagères ! Jetez-les dans un conteneur prévu à cet effet ou dans un point de collecte des batteries, dans un commerce spécialisé !

## 6 Modification de l'unité de poids

Vous pouvez afficher votre poids en kilogrammes (kg), stones (st) ou livres (lb). Actionnez la touche **3** jusqu'à ce que l'unité souhaitée s'affiche.

## 7 Pesée / Fonction "step-on"

1. Veillez à ce que la balance repose sur un sol ferme et plat. Si vous ne souhaitez que vous peser mais avez auparavant déplacé la balance, vous devrez d'abord l'initialiser. Appuyez pour cela brièvement avec le pied au centre de la surface de la balance. L'écran affiche « **0.0 kg** ». Si la balance s'arrête, la fonction « Step-on » est prête pour vous. Cette procédure est inutile si la balance n'a pas été déplacée.
2. Montez sur la balance et ne bougez plus. L'appareil se met automatiquement en marche et l'écran **1** affiche brièvement « **0.0 kg** ».
3. Votre poids apparaît à l'écran après avoir clignoté deux fois.
4. Descendez du pèse-personne. « **0.0 kg** » réapparaît à l'écran. Le pèse-personne s'éteint automatiquement au bout de 10 sec.

## 8 Messages d'erreur

Les messages d'erreur suivants peuvent s'afficher :

<b>Err</b>	La balance est surchargée.
<b>LO</b>	La pile est faible et doit être remplacées.

Si votre pèse-personne ne fonctionnait pas correctement, vérifiez les points suivants avant de contacter le service après-vente.

- Vérifiez que la pile est correctement positionnée.
- Vérifiez que vous avez sélectionné la bonne unité de poids.
- Vérifiez que la balance est placée sur un sol fixe et plat. Elle ne doit pas toucher un mur ou un autre objet.
- Répétez la pesée.

## 9 Nettoyage et entretien

Retirez la pile avant de nettoyer l'appareil. N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou de brosses dures. Nettoyez la balance avec un chiffon doux et humidifié légèrement. N'utilisez en aucun cas de produits de nettoyage détergents ou d'alcool. L'eau ne doit pas pénétrer dans l'appareil. Attendez que l'appareil soit complètement sec pour le réutiliser. N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil, protégez-le des saletés et de l'humidité. Ne conservez pas la balance à la verticale et retirez la pile de l'appareil lorsque vous ne vous en servez pas durant une période prolongée. La pile risquera de couler.

## 10 Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Retirez la pile avant de jeter l'appareil. Ne mettez pas les piles usagées à la poubelle, place les avec les déchets spéciaux ou déposez-les dans un point de collecte des piles usagées dans les commerces spécialisés. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

## 11 Caractéristiques techniques

Nom et modèle	: <b>MEDISANA</b> XL Pèse-personne PS 460
Alimentation électrique	: 9 V $\approx$ , 6 x 1,5 V AAA LR03, alcaline
Plage de mesure	: jusqu'à 200 kg, 440 lb ou 31 st 6,9 lb
Graduation	: 100 g, 0.2 lb ou 1/4 lb
Arrêt automatique	: au bout de 8 sec.
Dimensions (L x i x h)	: environ. 35 x 34 x 2 cm
Poids	: environ 2,6 kg
Numéro d'article	: 40433
Numéro EAN	: 40 15588 40433 7



**Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.**

## 12 Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**.  
En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
  - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au nonrespect de la notice d'utilisation.
  - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
  - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
  - d. les accessoires soumis à une usure normale (batteries, piles etc.).
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.



Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ALLEMAGNE  
E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.



## NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

### 1 Norme di sicurezza !

- Ogni terapia e/o dieta effettuata in caso di sovrappeso o sottopeso richiede la consulenza qualificata di personale specializzato (medico, dietista). I valori rilevati dalla bilancia possono essere di supporto.



• **Pericolo di ribaltamento!**

Posizionare sempre la bilancia su una superficie piana. Non salire mai solo su un angolo della bilancia. Mentre ci si pesa, non posizionarsi su un lato né sul bordo della bilancia.



• **Pericolo di scivolamento!**

Non salire mai sulla bilancia con i piedi bagnati. Non salire mai sulla bilancia con i calzini.

- Utilizzare il prodotto esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni.
- In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- La bilancia è destinata all'uso domestico. Essa non è adatta all'utilizzo industriale negli ospedali o in altre strutture mediche.
- Non utilizzare l'apparecchio quando non funziona correttamente o quando è caduto a terra o in acqua o se è danneggiato.
- La bilancia ha un campo di misura massimo di 200 kg, 440 lb/31st 6,9 lb. Non sovraccaricare la bilancia.



• Posizionare la bilancia su una base solida e piana. Le superfici morbide e non piane non sono adatte per le misurazioni e possono dare risultati inesatti.

- Posizionare la bilancia in un luogo non esposto a temperature estreme né a umidità eccessiva.



• Tenere la bilancia lontana dall'acqua.



• Utilizzare la bilancia con cautela. Evitare di sottoporre la bilancia a colpi e vibrazioni. Non farla cadere.

- Non cercare di smontare l'apparecchio, pena l'estinzione della garanzia. Questo apparecchio non contiene parti di cui l'utilizzatore può effettuare la manutenzione o la sostituzione, ad eccezione della batteria.
- In caso di guasti, non riparare l'apparecchio personalmente, pena l'estinzione di qualsiasi diritto a garanzia. Far eseguire le riparazioni esclusivamente a cura del centro di assistenza autorizzato.
- Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.

### La ringraziamo per la fiducia dimostrata e ci congratuliamo con Lei!

Con la XL bilancia pesapersona Lei ha acquistato un prodotto di qualità di MEDISANA. Questo apparecchio è concepito per pesare le persone. Per ottenere il successo desiderato e utilizzare a lungo la Sua bilancia pesapersona, Le consigliamo di leggere accuratamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione.

## 2 Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza.

Il materiale consegnato consta di:

- 1 XL Bilancia pesapersone
- 6 x 1,5 V AAA LR03, alkaline batterie
- 1 Manuale d'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.



**AVVERTENZA** Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

## 3 Caratteristiche

- Comoda attivazione "step-on"
- Display LED di facile lettura, con cifre luminose rosse
- Grande area di pesante
- Conversione da kg, lb a st
- Capacità massima: 200 kg
- Misurazioni infallibili grazie a quattro sensori DMS ad alta precisione
- Spegnimento automatico dopo circa 8 secondi
- Design elegante in acciaio inox
- d = 100 g

## 4 Presupposti per risultati di misurazione corretti

**Risultati di misurazione affidabili si ottengono solo in certe condizioni:**

- Pesarsi sempre alle stesse condizioni
  - Pesarsi ogni volta alla stessa ora del giorno.
  - Restare dritti e fermi
  - Effettuare la misurazione preferibilmente di mattina, dopo la doccia o il bagno, con i piedi asciutti.
- I risultati della misurazione, se eseguita coerentemente, consentono un controllo affidabile dello sviluppo del peso corporeo.

## 5 Inserimento/sostituzione delle batterie

Prima di mettere in funzione la bilancia digitale, inserire le 6 batterie in dotazione 1,5 V, tipo AAA, LR03 nell'apparecchio. A tal fine, aprire il vano batteria ② sulla parte inferiore dell'apparecchio. Inserire prima 3 batterie e spostarle lateralmente. Ora inserire la seconda fila da 3 batterie. Rispettare la polarità (illustrazione nel vano batteria). Riapplicare il coperchio del vano batteria premendolo fino a quando non si innesta in modo udibile. Sostituire le batterie quando sul display ① compare il simbolo di sostituzione batteria "LO" o se sul display non viene visualizzato niente, dopo essere saliti sull'apparecchio.



**AVVERTENZA** *Indicazioni di sicurezza per la batteria*

- Non smontare le batterie!
- Se necessario, pulire i contatti delle batterie e dell'apparecchio prima di inserire le batterie!
- Rimuovere immediatamente le batterie esaurite dal dispositivo!
- Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose! In caso di contatto con gli acidi delle batterie risciacquare subito i punti interessati con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico!
- In caso di ingerimento di una batteria chiamare immediatamente un medico!
- Inserire correttamente le batterie, prestare attenzione alla polarità!
- Il vano batteria deve essere ben chiuso!
- In caso di lungo periodo di inutilizzo, rimuovere le batterie dal dispositivo!
- Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini!
- Non ricaricare le batterie! **Pericolo di esplosione!**



- Non cortocircuitare! **Pericolo di esplosione!**
- Non gettare nel fuoco! **Pericolo di esplosione!**
- Tenere le batterie non utilizzate nella confezione e lontano da oggetti metallici, in modo da evitare cortocircuiti!
- Non gettare le batterie usate insieme ai rifiuti domestici, smaltirle separatamente oppure consegnarle a un punto di raccolta batterie presso il rivenditore!

## 6 Modifica dell'unità di peso

Il peso può essere visualizzato in chilogrammi (Kg), stone (St) o libbre (Lb). Premere il tasto **3**, finché non viene visualizzata l'unità desiderata.

## 7 Pesatura / Funzione "step-on"

1. Assicurarsi che la bilancia si trovi su una superficie solida e piana. Se si desidera solo pesarsi, ma la bilancia è stata mossa appena prima, è necessario iniziarla nuovamente. A tale scopo, premere con il piede brevemente il centro della superficie della bilancia. Sul display appare "**0.0 kg**". **Quando la bilancia si è spenta nuovamente è pronta per la funzione "Step-on"**.  
Se la bilancia non è stata mossa, questa operazione non è necessaria.
2. Salire sulla bilancia e rimanere fermi. L'apparecchio si accende automaticamente e sul display **1** compare brevemente "**0.0 kg**".
3. Il peso viene misurato, lampeggia due volte e infine resta visualizzato.
4. Scendere dalla bilancia. Sul display compare "0.0 kg". Se non viene dato un altro comando, la bilancia si spegne automaticamente dopo ca. 10 sec.

## 8 Messaggi di errore

È possibile che sul display vengano visualizzate le seguenti segnalazioni di errore:

Err	La bilancia è sovraccarica.
LO	La batteria è scarica e deve essere sostituita.

Se la vostra bilancia pesapersona non funziona come desiderato, prima di contattare il servizio assistenza procedere come segue:

- Controllare di aver inserito la batteria correttamente.
- Controllare di aver selezionato l'unità di peso corretta.
- Controllare che la bilancia sia posizionata liberamente su una superficie di appoggio solida e piana. Evitare che la bilancia si trovi in contatto diretto con una parete o un altro oggetto.
- Ripetere la misurazione.

## 9 Pulizia e manutenzione

Togliere la pila prima di pulire l'apparecchio. Non impiegare mai detersivi aggressivi o spazzole dure. Pulire la bilancia pesapersona solo con un panno morbido e leggermente umido. Non utilizzare in alcun caso detersivi aggressivi o alcool. Accertarsi che non penetri acqua nell'apparecchio. Utilizzare nuovamente l'apparecchio solo se è completamente asciutto. Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole, proteggerlo dallo sporco e dall'umidità. Non conservare la bilancia in posizione verticale, e rimuovere la batteria dall'apparecchio se non lo si usa per lungo tempo. Altrimenti sussiste il pericolo che la batteria si scarichino.

## 10 Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Togliere la pila prima di smaltire lo strumento. Non gettare le pile esaurite nei rifiuti domestici, ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile presso i rivenditori specializzati. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

## 11 Dati Tecnici

Nome e modello	: <b>MEDISANA XL</b> Bilancia pesapersona PS 460
Alimentazione di tensione	: 9 V = , 6 x 1,5 V AAA LR03, alcaline batterie
Campo di misura	: fino a 200 kg, 440 lb o 31 st 6,9 lb
Divisione	: 100 g, 0,2 lb o 1/4 lb
Spegnimento automatico	: dopo circa 8 sec.
Dimensioni (L x L x H)	: circa 35 x 34 x 2 cm
Peso	: circa 2,6 kg
Numero articolo	: 40433
Codice EAN	: 40 15588 40433 7



**Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.**

## 12 Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
  - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
  - b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
  - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
  - d. gli accessori soggetti a normale usura (batterie ecc.).
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

 **MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
GERMANIA

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.



# ¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

## 1 ¡Indicaciones de seguridad!

- Cualquier tratamiento o dieta en caso de sobrepeso o peso insuficiente debe realizarse sólo previa consulta con los especialistas correspondientes (médico, dietista). Los valores determinados por la balanza pueden ser una ayuda al respecto.



• **¡Peligro de vuelco!**

No ponga nunca la báscula sobre una superficie irregular. No se suba nunca a una esquina de la báscula. Cuando se pese, no se coloque en un lado ni en el borde de la báscula.



• **¡Peligro de deslizamiento!**

No suba nunca a la báscula con los pies mojados. No suba nunca a la báscula con calcetines.

- Utilice el aparato únicamente conforme al fin previsto por las instrucciones de uso.
- En caso de utilizarlo para fines distintos, ya no será aplicable la garantía.
- La báscula está diseñada para uso doméstico. No está indicada para uso industrial en hospitales u otros establecimientos médicos.
- No utilice el aparato si no funciona perfectamente, se ha caído al suelo o al agua o se ha dañado.
- La báscula tiene una gama de medición hasta 200 kg, 440 lb / 31st 6,9 lb. No sobrecargue la báscula.



• Coloque la báscula sobre una base firme y llana. Un suelo blando e irregular no es adecuado para una medición y puede provocar resultados erróneos.

- Coloque la balanza en un lugar que no esté expuesto a una temperatura ni a una humedad del aire extremas.



• Mantenga la báscula alejada del agua.



• Maneje la báscula con cuidado. Evite golpes y sacudidas de la báscula. No déjela caer.

- No trate de desmantelar el aparato; de lo contrario, ya no será aplicable la garantía. Aparte de la pila, este aparato no contiene otras piezas que el usuario tenga que mantener o cambiar.
- En caso de fallos, no intente reparar el dispositivo, puesto que en este caso ya no será aplicable la garantía. Hágalo reparar únicamente por el servicio técnico autorizado.
- Si tiene la intención de no usar el aparato durante mucho tiempo, extraiga las pilas.

## Muchas gracias por su confianza y felicitaciones.

Con la XL báscula personal ha adquirido un producto de calidad de **MEDISANA**. Este aparato está destinado para pesar personas. Para que el uso de su báscula personal de **MEDISANA** sea satisfactorio y la disfrute durante mucho tiempo, le recomendamos que lea atentamente las siguientes indicaciones sobre el uso y el cuidado.

## 2 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.

El volumen de entrega comprende:

- 1 XL Báscula personal
- 6 x 1,5 V AAA LR03, alcalina baterías
- 1 Instrucciones de manejo

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.



**ADVERTENCIA** ¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!

## 3 Características

- Cómodo encendido „step-on“
- Pantalla LED de gran tamaño para una fácil lectura con dígitos luminosos rojos
- Zona de pesado particularmente grande
- Conmutable entre kg, lb y st
- Capacidad máxima: 200 kg
- Cuatro sensores DMS de gran precisión para resultados de medición exactos
- Desconexión automática tras aprox. 8 segundos
- Diseño elegante de acero inoxidable
- d = 100 g

## 4 Requisitos para obtener resultados correctos

**Sólo pueden obtenerse resultados fiables si se cumplen ciertos requisitos:**

- Pésese siempre bajo las mismas condiciones
- Cuando se pese, hágalo siempre a la misma hora del día
- Pésese de pie y sin moverse
- Cuando se pese, hágalo después de ducharse o bañarse, con los pies secos

Con los resultados obtenidos mediante un pesaje correcto es posible un control fiable de la evolución del peso.

## 5 Sustitución/cambio de las baterías

Antes de utilizar su balanza digital, coloque las 6 pilas suministradas (1,5 V, tipo AAA, LR03) en el aparato. Para ello, abra el compartimiento de pilas **2** del lado inferior del aparato.

Coloque primero 3 pilas y desplácelas a un lado. Coloque ahora la segunda fila de 3 pilas. Al hacerlo, tenga en cuenta la polaridad (figura en el compartimento de las pilas). Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas y presiónela hasta que encaje de forma audible. Cambie las pilas cuando en la pantalla **1** aparece el símbolo de cambio de pilas "LO", o o cuando en la pantalla no se indica nada después de haber entrado en el aparato.



**ADVERTENCIA** *Advertencias de seguridad sobre las pilas*

- B¡No desmonte las baterías!
- ¡Limpie los contactos de las pilas y del dispositivo antes de colocar las pilas!
- ¡Retire inmediatamente las baterías descargadas!
- ¡Peligro elevado de fuga del líquido; evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas! ¡En caso de contacto con el ácido de las baterías, lave inmediatamente las zonas afectadas con agua limpia y abundante y vaya de inmediato al médico!
- ¡En el caso de que alguien se tragara una batería, habría que ir inmediatamente al médico!
- ¡Coloque las baterías de forma correcta teniendo en cuenta la polaridad!
- ¡Mantenga bien cerrado el compartimento de las pilas!
- ¡Retire las baterías del aparato, si no lo va a utilizar durante un tiempo!
- ¡Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños!
- ¡No vuelva a cargar las baterías! **¡Peligro de explosión!**

- ¡No las ponga en cortocircuito! **¡Peligro de explosión!**
- ¡No las tire al fuego! **¡Peligro de explosión!**
- ¡Guarde las pilas sin usar en el envase y no en la cercanía de objetos metálicos, para así evitar un cortocircuito!
- ¡No tire las baterías usadas ni los acus en la basura doméstica sino en la basura especial o en el recogedor de baterías de los comercios especializados!

## 6 Cambiar la unidad de peso

Puede visualizar su peso en kilogramos (kg), stones (st) o libras (lb). Accione el pulsador **3** hasta que se indique la unidad que desee.

## 7 Pesaje / función "step-on"

1. Asegúrese de que la báscula esté en una superficie fija y lisa. Si sólo desea pesarse, pero ha movido la báscula justo antes, tendrá que inicializarla. Para ello, presione brevemente con el pie el centro de la superficie de la báscula. En la pantalla aparece "**0.0 kg**". **Si ha apagado la báscula, estará lista para la función "Step-on"**.  
Si anteriormente no ha desplazado la báscula, no se requiere este procedimiento.
2. Súbase a la báscula y permanezca quieto. El aparato se enciende automáticamente y en la pantalla **1** aparece brevemente "**0.0 kg**".
3. Se está midiendo el peso, parpadea dos veces y, seguidamente, se mostrará de forma fija el resultado.
4. Bájese de la balanza. La indicación cambia a "**0.0 kg**". La báscula se desconecta automáticamente tras unos 10 seg.

## 8 Mensajes de error

En la pantalla podrían aparecer los siguientes mensajes de error:

- |            |  |
|------------|--|
| <b>Err</b> | La báscula está sobrecargada.                |
| <b>LO</b>  | La pila está agotada y debe ser reemplazada. |

Si la báscula no funciona correctamente, compruebe lo siguiente antes de ponerse en contacto con el punto de atención al cliente:

- Compruebe si ha colocado correctamente la pila.
- Compruebe si ha seleccionado la unidad de peso adecuada.
- Compruebe si la báscula está colocada en una superficie estable y lisa. Ésta no debe chocar contra la pared o contra cualquier otro objeto.
- Pese de nuevo.

## 9 Limpieza y cuidado

Retire la pila antes de limpiar el aparato. No utilice nunca productos de limpieza agresivos o cepillos bastos. Limpie la báscula personal con un paño suave humedecido ligeramente. No utilice en ningún caso productos de limpieza agresivos o alcohol. No debe penetrar agua en el aparato. Vuelva a utilizar el aparato una vez esté completamente seco. No exponga el aparato a la radiación directa del sol y protéjalo de la suciedad y la humedad. No guarde la báscula en posición vertical, y extraiga la pila del aparato cuando no lo utilice durante un período de tiempo prolongado. De lo contrario existe el peligro que se gasten la pila.

## 10 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente.

Retire la pila antes de deshacerse del aparato. No arroje las pilas usadas a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o dépositelas en los recolectores de pilas de los comercios especializados. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

## 11 Datos Técnicos

Nombre y modelo	: <b>MEDISANA</b> XL Báscula personal PS 460
Suministro de tensión	: 9 V = , 6 x 1,5 V AAA LR03, alcalina baterías
Rango de medida	: hasta 200 kg, 440 lb o 31 st 6.9 lb
Graduación	: 100 g, 0.2 lb o 1/4 lb
Desconexión auto.	: tras aprox. 8 seg.
Dimensiones (L x A x A)	: aprox. 35 x 34 x 2 cm
Peso	: aprox. 2,6 kg
Número de artículo	: 40433
Número EAN	: 40 15588 40433 7



**Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.**

## 12 Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
  - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
  - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
  - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
  - d. accesorios sometidos a un desgaste normal (pilas etc.).
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.



Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ALEMANIA

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.



# NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

**Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.**

## 1 Avisos de segurança !

- Cada tratamento ou dieta nas pessoas com excesso ou falta de peso necessita de um acompanhamento qualificado pelo respectivo técnico (médico, assistente de dieta). Os valores determinados pela balança podem ajudar.



### • **Perigo de tombar!**

Nunca coloque a balança sobre uma superfície irregular. Nunca suba para cima de apenas um canto da balança. Durante a pesagem, não se coloque sobre um lado nem sobre a margem da balança.



### • **Perigo de escorregar!**

Nunca suba para cima da balança com pés molhados. Nunca suba para cima da balança com peúgas calçadas.

- Utilize o aparelho apenas em conformidade com as suas instruções de utilização.
- Em caso de utilização imprópria, é anulada a garantia.
- A balança está concebida para o uso doméstico. Ela não é adequada para o uso comercial em hospitais ou outras instalações médicas.
- Não utilize o aparelho se este apresentar defeitos de funcionamento, se tiver caído à água, entrado em contacto com água ou tiver sido danificado de outra forma.
- A balança possui um âmbito de medição de até 200 kg, 440 lb/31st 6,9 lb. Não coloque peso excessivo sobre a balança.



• Coloque a balança sobre uma superfície plana e firme. Superfícies irregulares e moles não são adequadas para a pesagem e produzem resultados errados.

- Posicione a balança num local onde não ocorram temperaturas excessivas ou uma elevada humidade do ar.



• Mantenha a balança afastada da água.



• Manuseie a balança com cuidado. Evite que a balança sofra impactos e vibrações. Não deixe a balança cair.

- Não tente desmontar o aparelho, caso contrário, a garantia perde a sua validade. Para além da pilha, este aparelho não possui peças que possam ser conservadas ou substituídas pelo utilizador.
- Em caso de avaria, não repare o aparelho por iniciativa própria, o que implica a anulação da respectiva garantia. As reparações apenas devem ser efectuadas pelo centro de assistência autorizado.
- Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo prolongado, remova as pilhas.

## Obrigado pela sua confiança e muitos parabéns!

Com a XL balança pessoal, adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**. Este equipamento destina-se à pesagem de pessoas. Para que possa obter o resultado pretendido e desfrutar durante muito tempo da sua balança da **MEDISANA**, recomendamos que leia cuidadosamente as indicações seguintes para a utilização e a conservação do aparelho.

## 2 Material fornecido e embalagem

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência.

Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 XL Balança Pessoal
- 6 x 1,5 V AAA LR03, Alkalina pilhas
- 1 Manual de utilização

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.



**AVISO** Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças. Existe perigo de asfixia!

## 3 Características

- Ativação confortável „step-on“
- Grande visor LED para facilitar a leitura em dígitos vermelhos brilhantes
- Zona pesado particularmente grande
- Comutável entre kg, lb e st
- Capacidade máxima: 200 kg
- Quatro sensores DMS de alta precisão para resultados de medição exatos
- Desconexão automática após 8 segundos
- Feito em aço inoxidável elegante
- d = 100 g

## 4 Condições para resultados correctos

**Resultados de medição fiáveis só podem ser alcançados sob determinadas condições:**

- Pese-se sempre sob as mesmas condições
- Realize a medição sempre à mesma hora do dia
- Mantenha-se estável na vertical
- De preferência, realize a medição de manhã, após o duche ou o banho com os pés secos.

Através de um procedimento consequente é possível usar os resultados de medição para um controlo fiável da evolução do peso corporal.

## 5 Colocar/substituir as pilhas

Antes de colocar a balança digital em funcionamento, insira as 6 pilhas 1,5 V, tipo AAA, LR03 fornecidas no aparelho. Para isso, abra o compartimento das pilhas ② localizado na parte inferior do aparelho. Insira primeiramente 3 baterias e coloque as outras de parte. Insira agora a segunda fila de 3 pilhas. Tenha atenção aos pólos (figura no compartimento das pilhas). Volte a aplicar a tampa do compartimento das pilhas e pressione-a de forma a encaixar audivelmente. Substitua as pilhas quando o símbolo de substituição das pilhas "LO" for exibido no display ① ou se o display não exibir nada depois de aceder ao aparelho.



**AVISO** *Indicações de segurança sobre as pilhas*

- Não abra as pilhas!
- Eventualmente, limpar os contactos da bateria e do aparelho antes da inserção!
- Remova imediatamente as pilhas gastas do aparelho!
- Elevado perigo de pilhas babadas, evite o contacto com a pele, olhos e mucosas! No caso de contacto com ácido das pilhas, lave o local com água potável abundante e consulte imediatamente um médico!
- Se a pilha foi engolida, consulte imediatamente um médico!
- Coloque correctamente as pilhas, atenção à polaridade!
- Mantenha o compartimento das pilhas bem fechado!
- No caso de não utilização prolongada, remova as pilhas do aparelho!
- Mantenha as pilhas afastadas das crianças!



- Não volte a carregar as pilhas! **Existe perigo de explosão!**
- Não conecte as pilhas em curto-circuito! **Existe perigo de explosão!**
- Não coloque as pilhas no fogo! **Existe perigo de explosão!**
- Guarde as pilhas não utilizadas na embalagem e não na proximidade de objectos metálicos para evitar um curto-circuito!
- Não elimine as pilhas ou as pilhas recarregáveis vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão!

## 6 Alterar a unidade de peso

O seu peso pode ser indicado em quilogramas (kg), stone (st) ou libras (lb). Prima a tecla **3** até que a unidade desejada seja apresentada.

## 7 Pesagem / função "step-on"

1. Tenha atenção para que a balança se encontre sobre um solo resistente e plano. Se pretender apenas pesar-se, mas se a balança foi deslocada anteriormente, terá de inicializar a balança em primeiro lugar. Para tal, toque no centro da superfície da balança por breves instantes com o pé. O display exhibe "**0.0 kg**". **Quando a balança se desligar, ela está operacional para a função "Step-on"**. Se a balança não foi deslocada anteriormente, este procedimento não se aplica.
2. Suba para cima da balança e mantenha-se quieta(o). O aparelho liga-se automaticamente e o display **1** exhibe "**0.0 kg**" por breves instantes.
3. O seu peso é medido, pisca duas vezes e depois é indicado de modo permanente.
4. Desça da balança. A indicação comuta para "**0.0 kg**". A balança desligase automaticamente após aprox. 10 segundos.

## 8 Mensagens de erro

Podem ser indicadas as seguintes mensagens de erro no display:

Err	A balança tem peso a mais.
LO	A pilha está com pouca carga e tem de ser substituída.

Se a sua balança pessoal não funcionar como pretendido, verifique o seguinte antes de entrar em contacto com o centro de assistência.

- Verifique se inseriu correctamente a pilha.
- Verifique se seleccionou a unidade de peso correcta.
- Verifique se a balança se encontra sobre uma base fixa e plana. A mesma não pode estar encostada à parede ou a outro objecto.
- Repita a pesagem.

## 9 Limpeza e manutenção

Antes de limpar o aparelho, remova a pilha. Nunca utilize agentes de limpeza agressivos ou escovas fortes. Limpe a balança apenas com um pano ligeiramente húmido e macio. Nunca utilize agentes de limpeza agressivos ou álcool. A água não pode penetrar no aparelho. Volte a utilizar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco. Não exponha o aparelho aos raios solares directos e proteja-o da sujidade e da humidade. Não guarde a balança em posição vertical e retire a pilha quando não utilizar o aparelho durante um período de tempo prolongado. Caso contrário, existe perigo da pilha babar-se.

## 10 Indicações sobre a eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Antes de eliminar o aparelho, remova as pilhas. Não elimine as pilhas vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

## 11 Dados Técnicos

Nome e modelo	: <b>MEDISANA</b> XL Balança Pessoal PS 460
Alimentação de tensão	: 9 V = , 6 x 1,5 V AAA LR03, Alkalina pilhas
Âmbito de medição	: até 200 kg, 440 lb ou 31 st 6,9 lb
Graduação	: 100 g, 0.2 lb ou 1/4 lb
Desactivação auto.	: após aprox. 8 segundos
Dimensões (C x L x A)	: aprox. 35 x 34 x 2 cm
Peso	: aprox. 2,6 kg
N.º de artigo	: 40433
Número EAN	: 40 15588 40433 7



**Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.**

## 12 Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
  - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
  - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
  - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
  - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal (pilhas etc.).
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ALEMANHA

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.



# BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

## 1 Veiligheidsmaatregelen !

- Voor elke behandeling resp. dieet bij over- of ondergewicht is een deskundig advies nodig van ter zake kundige mensen ( arts, diëtiste). De met de weegschaal vastgestelde waarden kunnen daarbij als ondersteuning dienen.



### • **Gevaar voor omkippen!**

Zet de weegschaal nooit op een oneffen ondergrond. Stap nooit alleen op een hoek van de weegschaal. Gaat u bij het wegen niet op één kant en niet op de rand van de weegschaal staan.



### • **Slipgevaar!**

Stap nooit op de weegschaal met natte voeten. Stap nooit op de weegschaal met sokken.

- Gebruik het apparaat alleen volgens zijn bestemming volgens de gebruiksaanwijzing.
- Bij oneigenlijk gebruik vervalt de garantieclaim.
- De weegschaal is vervaardigd voor huishoudelijk gebruik. Hij is niet geschikt voor bedrijfsmatig gebruik in ziekenhuizen of andere medische instellingen.
- Gebruik het apparaat niet, als het niet stringvrij functioneert, als het op de grond of in het water gevallen is of beschadigd is.
- De weegschaal heeft een meetbereik tot 200 kg, 440 lb / 31st 6,9 lb. Belast de weegschaal niet te zwaar.



• Zet de weegschaal op een stevige effen ondergrond. Zachte, oneffen oppervlakken zijn voor de meting ongeschikt en leiden tot verkeerde uitkomsten.

- Plaast u de weegschaal op een plek, waar zich geen extreme temperaturen of extreme luchtvochtigheid voordoen.



• Houd de weegschaal uit de buurt van water.



• Gaat u voorzichtig met de weegschaal om. Vermijdt u klappen tegen en schokken van de weegschaal. Laat u hem niet vallen.

- Probeer u niet om het apparaat uit elkaar te halen, anders vervalt die garantie. Behalve de batterij bevat dit apparaat geen delen, die door de gebruiker onderhouden c.q. verwisseld kunnen worden.
- In geval van storingen repareert u het apparaat niet zelf, omdat daardoor iedere aanspraak op garantie vervalt. Laat u reparaties alleen door de erkende servicedienst uitvoeren.
- Als u van plan bent het apparaat langere tijd niet te gebruiken, dient u de batterijen te verwijderen.

## Bedankt voor uw vertrouwen en van harte gelukgewent!

Met de XL personenweegschaal heeft u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** aangeschaft. Dit apparaat is bestemd voor het wegen van personen. Om het gewenste resultaat te bereiken en echt lang plezier van uw **MEDISANA** personenweegschaal te hebben, adviseren wij u, de onderstaande aanwijzingen voor het gebruik en voor het onderhoud zorgvuldig te lezen.

## 2 Levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.

Bij de levering horen:

- 1 XL personenweegschaal
- 6 x 1,5 V AAA LR03, alkaline batterijen
- 1 gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



### WAARSCHUWING

**Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken!**

## 3 Productkenmerken

- Handige „step-on“-inschakeling
- Groot, goed leesbaar LED-scherm met rood verlichte cijfers
- Bijzonder groot oppervlak
- Schakelbaar tussen kg, lb en st
- Maximale draagkracht: 200 kg
- Vier uiterst precieze gewichtssensoren
- Automatische uitschakeling na 8 seconden
- Elegante vormgeving met RVS design
- d = 100 g

## 4 Voorwaarden voor correcte meetresultaten

**Betrouwbare meetresultaten zijn slechts onder bepaalde voorwaarden te bereiken:**

- Weegt u zich steeds onder dezelfde omstandigheden
  - Meet u altijd op hetzelfde moment van de dag
  - Staat u rechtop en rustig
  - Verricht de meting bij voorkeur 's ochtends, na het douchen of baden, met droge voeten
- Met de meetresultaten is, bij consequent doorvoeren, een betrouwbare controle van de ontwikkeling van het lichaamsgewicht mogelijk.

## 5 Batterijen inzetten/wisselen

Voor u uw digitale weegschaal in bedrijf neemt, zet u de 6 bijgevoegde 1,5 V batterijen type AAA, LR03 in het apparaat. Open daartoe het batterijenvak ② aan de onderkant van het apparaat. Plaats eerst 3 batterijen en duw deze naar de zijkant. Plaats nu de tweede rij van 3 batterijen. Let hierbij op de polariteit (afbeelding in het batterijvak). Plaats het batterijvakdeksel er opnieuw in en druk het aan zodat het hoorbaar vastklikt.

Vervang de batterijen als het batterijvervangingsymbool "LO" op het display ① verschijnt of als op het display niets weergegeven wordt, nadat u op het apparaat bent gaan staan.



### WAARSCHUWING VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN T.A.V. DE BATTERIJ

- Batterijen niet uit elkaar halen!
- Batterij- en toestelcontacten voor het plaatsen van de batterijen indien nodig reinigen!
- Lege batterijen onmiddellijk uit het toestel verwijderen!
- Verhoogd uitloopegevaar, contact met huid, ogen en slijmvlies vermijden! Bij contact met accu's de betreffende plaatsen onmiddellijk met overvloedig helder water spoelen en onmiddellijk een arts opzoeken!
- Mocht er een batterij ingeslikt zijn, dan moet onmiddellijk een arts opgezocht worden!
- Plaats de batterijen correct, neem de polariteit in acht!
- Houd het batterijvak goed gesloten!
- Batterijen bij langer niet-gebruik uit het toestel verwijderen!
- Batterijen uit de buurt van kinderen houden!
- Batterijen niet heropladen! **Er bestaat explosiegevaar!**

- Niet kortsluiten! **Er bestaat explosiegevaar!**
- Niet in het vuur werpen! **Er bestaat explosiegevaar!**
- Bewaar onverbruikte batterijen in de verpakking en niet in de buurt van metalen voorwerpen om een kortsluiting te vermijden!
- Geef verbruikte batterijen en accu's niet met het gewone huisvuil mee, maar met het speciale afval of in een batterijverzamelstation in de vakhandel!

## 6 Gewichtseenheid wijzigen

U kunt uw gewicht in kilogrammen (kg), stone (st) of ponden (lb) laten aangeven. Bedien toets **3** tot de gewenste eenheid verschijnt.

## 7 Wegen "step-on"-functie

1. Zorg ervoor dat de weegschaal op een vaste en effen ondergrond staat. Als u zich alleen wilt wegen, maar de weegschaal onmiddellijk daarvoor bewogen hebt, moet u de weegschaal eerst initialiseren. Druk hiervoor met de voet kort op het midden van het weegschaaloppervlak. Op het display verschijnt "**0.0 kg**". **Als de weegschaal uitgeschakeld is, is hij klaar voor de "stop-on"-functie.** Werd de weegschaal voordien niet bewogen, valt deze procedure weg.
2. Ga op de weegschaal staan en blijf rustig staan. Het toestel schakelt automatisch in en op het display **1** wordt kort "**0.0 kg**" weergegeven.
3. Uw gewicht wordt gemeten, knippert twee keer en wordt daarna continu weergegeven.
4. Stap van de weegschaal. De weergave wisselt naar "**0.0 kg**". De weegschaal schakelt zich na ca. 10 sec. automatisch uit.

## 8 Foutmeldingen

De volgende foutmeldingen kunnen op het display weergegeven worden:

**Err**

De weegschaal is overbelast.

**LO**

De batterij is bijna leeg en moet worden vervangen..

Als uw personenweegschaal niet naar wens functioneert, controleer dan het volgende voor u met het servicepunt contact opneemt.

- Controleer of u de batterij correct geplaatst hebt.
- Controleer of u de juiste gewichtseenheid gekozen hebt.
- Controleer of de weegschaal vrij op een vaste en effen ondergrond staat. Ze mag niet tegen een muur of ander voorwerp stoten.
- Herhaal het wegen.

## 9 Reiniging en onderhoud

Verwijder de batterij voordat u het instrument reinigt. Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels. Reinig de personenweegschaal alleen met een zachte, een beetje vochtig gemaakte doek. Gebruik in geen geval bijtende reinigingsmiddelen of alcohol. Er mag geen water binnendringen in het instrument. Gebruik het toestel pas opnieuw als het helemaal droog is. Stel het instrument niet bloot aan de felle zon en bescherm het tegen vuil en vocht. Bewaar de weegschaal niet in loodrechte stand, en verwijder de batterij uit het instrument als u het een tijdje niet wilt gebruiken. Anders loopt u het risico dat de batterijen uitlopen.

## 10 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Haal de batterijen uit het apparaat voordat u het apparaat verwijderd. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar breng deze naar de daarvoor bestemde afvalverwerking of lever deze in bij een speciaal daarvoor bestemd inzamelstation bij de supermarkt of elektrawinkelier. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

## 11 Technische specificaties

Benaming en model	: <b>MEDISANA</b> XL personenweegschaal PS 460
Voeding	: 9 V = , 6 x 1,5 V AAA LR03, alkaline batterijen
Meetbereik	: tot 200 kg, 440 lb of 31 st 6,9 lb
Schaalverdeling	: 100 g, 0,2 lb of 1/4 lb
Autom. uitschakeling	: na ca. 8 sec.
Afmetingen (L x B x H)	: ca. 35 x 34 x 2 cm
Gewicht	: ca. 2,6 kg
Artikel Nr.	: 40433
EAN Code	: 40 15588 40433 7



**In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.**

## 12 Garantie en reparatievoorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
  - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
  - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
  - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
  - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage (batterijen enz.).
5. De fabrikant neemt geen verantwoordelijkheid voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

### **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
DUITSLAND

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.



# TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.

## 1 Turvallisuusohjeita !

- Jokainen yli- tai alipainon hoito ja ruokavalio vaatii vastaavan ammattihenkilön (lääkäri, ruokavalioneuvoja) antamia päteviä neuvoja. Vaa'alla mitatut arvot voivat tukea näitä neuvoja.



### • **Kaatumisvaara!**

Älä koskaan aseta vaakaa epätasaiselle pinnalle. Älä koskaan nouse ainoastaan yhdelle vaa'an kummalle. Älä seiso punnitessasi ainoastaan yhdellä puolella äläkä vaa'an reunalla.



### • **Liukastumisvaara!**

Älä koskaan nouse vaa'alle märillä jaloilla. Älä koskaan nouse vaa'alle sukat jalassa.

- Käytä laitetta ainoastaan käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.
- Tarkoituksenvastaisessa käytössä oikeus takuuseen raukeaa.
- Vaaka on valmistettu kotitalouskäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön sairaaloissa tai muissa lääkinnällisissä laitoksissa.
- Älä käytä laitetta, jos laite ei toimi moitteettomasti, jos laite on pudonnut lattialle tai veteen tai on vaurioitunut.
- Vaa'an mittausalueen yläraja on 200 kg, 440 lbs / 31st 6,9 lb. Älä ylikuormita vaakaa.



• Aseta vaaka kiinteälle ja tasaiselle alustalle. Pehmeät, epätasaiset pinnat eivät sovellu mittaukseen ja johtavat vääriin tuloksiin.

- Sijoita vaaka paikkaan, jossa ei esiinny äärimmäisiä lämpötiloja eikä äärimmäistä ilman kosteutta.



• Pidä vaaka poissa veden lähetytyiltä.



• Käsittele vaakaa varovasti. Vältä iskuja ja vaa'an ravistelua. Älä anna vaa'an pudota.

- Älä yritä purkaa laitetta osiin, muutoin takuu raukeaa. Pariston lisäksi tässä laitteessa ei ole mitään käyttäjän huollettavissa tai vaihdettavissa olevia osia.
- Häiriön sattuessa älä korjaa laitetta itse, se aiheuttaa kaiken takuun raukeamisen. Anna korjaukset ainoastaan valtuutetun huoltopisteen suorittavaksi.
- Jos laite on pidempään käyttämättä, poista paristot.

## Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset !

Ostaessasi XL henkilövaa'an olet hankkinut **MEDISANA**-laatu tuotteen. Tämä laite on tarkoitettu henkilöiden punnitukseen. Jotta saavuttaisit halutun tuloksen ja sinulla olisi pitkään iloa **MEDISANA** XL henkilövaa'astasi, suosittelemme, että luet seuraavat käyttö- ja ohjeet huolellisesti läpi.

## 2 Toimituksen laajuus ja pakkaus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita. Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny kauppiasi tai huoltoliikkeen puoleen.

Pakkauksesta pitää löytyä:

- 1 XL henkilövaaka
- 6 x 1,5 V:n AAA-sormiparisto LR03, alkali
- 1 käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raakaainekierto. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.



### VAROITUS

**Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin.  
On olemassa tukehtumisvaara!**

## 3 Ominaisuudet

- Kätevä "step on" –käynnistys
- Iso, helppolukuinen LED-näyttö, jossa punaiset loistavat numerot
- Eriytyisen laaja alue
- Valittavissa arvot kg, lb ja st
- Maksimikapasiteetti: 200 kg
- Neljä tarkkaa DMS-sensoria tarkkaan painon mittaukseen
- Automaattinen virrankatkaisu 8 sekunnin kuluttua
- Tyylikäs muotoilu ruostumattomasta teräksestä
- d = 100 g

## 4 Oikeiden mittaustulosten edellytykset

**Luotettavat mittaustulokset saavutetaan ainoastaan tietyillä edellytyksillä:**

- Punnitse itsesi aina samoissa olosuhteissa
- Suorita mittaus aina samaan aikaan päivästä
- Seiso suorana ja rauhallisesti
- Suorita mittaus mielellään aamuisin, suihkun tai kylvyn jälkeen, kuivin jaloin

Säännöllisesti suoritettujen mittaustulosten avulla voidaan kehon painoa tarkkailla luotettavalla tavalla.

## 5 Paristojen asettaminen / vaihtaminen

BE ennen kuin otat digitaalisen vaa'an käyttöön, sijoita laitteen sisään 6 mukana toimitettua 1,5 V:n paristoa (tyyppi AAA, LR03). Avaa akkulokero **2** laitteen pohjasta, aseta lokeroon ensin 3 paristoa ja työnnä paristot sivulle. Sijoita lokeroon tämän jälkeen toinen 3 pariston rivi. Varmista tällöin, että paristojen navat tulevat oikein päin (merkitty paristolokeroon). Aseta paristolokeron kansi taas paikalleen ja paina sitä, kunnes kuulet sen loksahavan. Vaihda paristot, mikäli paristojen vaihtamisesta muistuttava symboli "**LO**" ilmestyy näyttöön **1** astuttuasi laitteen päälle.



### VAROITUS Paristo-turvaohjeita

- Akkuja ja paristoja ei saa purkaa!
- Puhdista pariston ja laitteen kontaktipisteet tarvittaessa ennen paristojen asetusta!
- Poista tyhjät akut ja paristot välittömästi laitteesta!
- Kohonnut vuotovaara, vältä kontaktia ihon, silmien ja limakalvojen kanssa! Jos joudut akkuhapon kanssa kosketuksiin, huuhtelee vastaavat kohdat välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon!
- Jos paristo tai akku nielaistaan, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!
- Aseta paristot oikein paikalleen, huomioi napaisuus!
- Pidä paristolokero aina suljettuna!
- Poista paristot ja akut laitteesta jos et käytä sitä pitkään aikaan!
- Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta!
- Akkuja ja paristoja ei saa ladata! **Räjähdyksivaara!**



- Liitä oikein! **Räjähdyksivaara!**
- Älä heitä tuleen! **Räjähdyksivaara!**
- Säilytä käyttämättömät paristot pakkauksessa. Älä säilytä niitä metalliesineiden lähellä, ettei synny oikosulkua!
- Älä heitä käytettyjä paristoja ja akkuja talousjätteen sekaan, vaan ongelmajätteisiin tai paristojen keräyspisteisiin!

## 6 Painoyksikön muuttaminen

Voit asettaa näytön näyttämään painon kilogrammoina (kg), stonepainoyksiköllä (st) tai paunoina (lb). Paina painiketta **3** kunnes näytössä näkyy haluttu yksikkö.

## 7 Punnitseminen / "step-on"-toiminto

1. Katso, että vaaka on kiinteällä ja tasaisella alustalla. Jos haluat ainoastaan punnita, mutta olet juuri jo liikuttanut vaakaa, tulee vaaka ensin alustaa. Paina jalalla vaa'an pinnalle. Näytölle tulee "**0.0 kg**".  
**Kun vaaka on sammunut, on "Step-on"-toiminto valmis.**  
Jos vaakaa ei liikutettu aiemmin, ei tätä tarvitse tehdä.
2. Astu vaa'alle ja pysy siinä liikkumatta. Laite kytkeyty automaattisesti päälle ja näytölle **1** tulee hetkeksi "**0.0 kg**".
3. Painosi punnitaan, se vilkkuu ensin kaksi kertaa ja jää sitten näkyviin.
4. Astu pois vaa'alta. Näytölle vaihtuu "**0.0 kg**". Jos vaakaa ei käytetä, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä n. 10 sekunnin kuluttua.

## 8 Virheilmoitukset

Näytöllä voi näkyä seuraavia virheilmoituksia:

**Err**

Vaaka on ylikuormitettu.

**LO**

Paristo on heikko ja täytyy vaihtaa.

Jos henkilövaakasi ei toimi odotusten mukaisesti, tarkasta seuraavat seikat ennen kuin otat yhteyttä huoltoon.

- Tarkasta, että paristo on paikallaan oikein.
- Tarkasta, että olet valinnut oikean painoyksikön.
- Tarkasta, että vaaka on vapaana kiinteällä, tasaisella alustalla. Sen ei saa osua seinään tai mihinkään muuhun esineeseen.
- Toista punnitus.

## 9 Puhdistus ja hoito

Poista paristo ennen laitteen puhdistamista. Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita tai kovia harjoja. Puhdista henkilövaaka pehmeällä, kevyesti kostutetulla liinalla. Älä missään tapauksessa käytä voimakkaita puhdistusaineita tai alkoholia. Laitteeseen ei saa päästä vettä. Käytä laitetta jälleen vasta sitten, kun se on täysin kuiva. Älä altista laitetta suoralle auringonsäteilylle, suoja laitetta liialta ja kosteudelta. Älä säilytä vaakaa pystyasennossa. Ota paristo pois laitteesta, jos et aio käyttää sitä pidempään aikaan. Muuten on olemassa vaara, että paristo vuotaa.

## 10 Hävittämisohjeita



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana. Jokainen kuluttaja on veloitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältäviä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti. Poista paristo ennen laitteen hävittämistä. Älä heitä käytettyjä paristoja ja akkuja kotitalousjätteisiin, vaan ongelmajätteisiin tai toimita ne alan liikkeessä olevaan keräyspisteeseen. Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

## 11 Tekniset tiedot

Nimi ja malli	: <b>MEDISANA</b> XL henkilövaaka PS 460
Jännitesyöttö	: 9 V = , 6 x 1,5 V:n AAA-sormiparisto LR03, alkalii
Mittausalue	: ... 200 kg, 440 lb tai 31 st 6,9 lb
Jako	: 100 g, 0,2 lb tai 174 lb
Autom. sammutus	: n. 8 s kuluttua
Mitat (P x L x K)	: n. 35 x 34 x 2 cm
Paino	: n. 2,6 kg
Tuote-nro.	: 40433
EAN-numero	: 40 15588 40433 7



**Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoillisiin muutoksiin.**

## 12 Takuu- ja korjausehdot

Käännä takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

- MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
- Materiaali- tai valmistusvirioista johtuvat puutteet korjataan takuuajana maksutta.
- Takuukorjaus ei pidennä takuuajaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.
- Takuun ulkopuolelle jäävät:
  - kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
  - Vahingot, joiden syyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
  - Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
  - Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle (paristot jne.).
- Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.



Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
SAKSA

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.



# OBSERVERA! SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

## 1 Säkerhetshänvisningar !

- Varje behandling eller diet vid över- eller undervikt kräver en kvalificerad rådgivning av utbildad fackpersonal (läkare, diätassistent). De värden som fastställs med hjälp av denna våg kan vara ett hjälpmedel för detta.



• **Risk att välta!**

Placera aldrig vågen på ett ojämnt underlag. Ställ dig aldrig på bara ett hörn av vågen. Ställ dig inte på en sida eller kant av vågen när du skall väga dig.



• **Risk för att glida!**

Ställ dig aldrig på vågen med våta fötter. Ställ dig aldrig på vågen med sockor på fötterna.

- Använd apparaten enbart till det den är avsedd för enligt bruksanvisning.
- Vid annan användning bortfaller garantianspråken.
- Vågen är tillverkad för hemmabruk. Den är inte avsedd att användas yrkesmässigt på sjukhus eller på andra medicinska institutioner.
- Använd inte apparaten om den inte fungerar felfritt, om den fallit ner eller hamnat i vatten eller skadats.
- Vågen indikerar upp till en vikt på 200 kg, 440 pound/31 st 6,9 lb. Överbelasta inte vågen.



• Placera vågen på ett fast, jämnt underlag. Mjuka, ojämna ytor är olämpliga vid mätning och leder till felaktiga resultat.

- Placera vågen på en plats där det varken förekommer extrema temperaturer eller extrem luftfuktighet.



• Låt aldrig vatten komma i kontakt med vågen.



• Handskas försiktigt med vågen. Undvik slag på eller skakningar av vågen. Låt den inte falla ned.

- Försök inte ta isär vågen. I annat fall upphör garantin att gälla. Förutom batteriet innehåller vågen inte några delar som kan repareras eller bytas ut av användaren.
- Reparera inte apparaten själv vid störningar då detta ingrepp leder till att samtliga anspråk på garantiåtaganden bortfaller. Låt endast auktoriserad kundservice utföra reparationer.
- Om du inte tänker använda vågen under en längre tid skall du ta ut batterierna.

## Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer !

Med XL personvågen har du förvärvat en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**. Denna apparat är avsedd för vägning av personer. För att använda **MEDISANA** personvåg korrekt och ha glädje av den länge rekommenderar vi att du noga läser igenom hänvisningarna nedan om användning och skötsel av vågen.

## 2 Leveransomfång och förpackning

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till återförsäljaren eller ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 XL personvåg
- 6 x 1,5 V AAA LR03, alkaline batterier
- 1 bruksanvisning

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.



### VARNING

Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn. Kvävningsrisk!

## 3 Prestanda

- Bekväm „step-on“-inkoppling
- Stor, lätt läsbar LED-display med röda lysande siffror
- Speciellt stor ståyta
- Kan kopplas om mellan kg, lb och st
- Maximal bärkraft: 200 kg
- Fyra högpresisa DMS-sensorer för exakta mätresultat
- Automatisk avstängning efter 8 sekunder
- Exklusiv design av högvärdigt rostfritt stål
- d = 100 g

## 4 Förutsättningar för korrekta mätresultat

**Tillförlitliga mätresultat uppnås endast under vissa förutsättningar:**

- Väg dig alltid under samma villkor
- Mät vikten vid samma tid på dagen
- Stå lugnt och rakt upp
- Bäst är att väga sig på morgonen, efter dusch eller bad, med torra fötter

Med hjälp av resultaten av vägningen är det, vid ett konsekvent genomförande, möjligt att kontrollera utvecklingen av kroppsvikten på ett tillförlitligt sätt.

## 5 Sätta i / byta batterier

Lägg i de 6 medlevererade 1,5 V-batterierna typ AAA, LR03 i den digitala vågen innan du börjar använda den. Öppna batterifacket **2** på vågens undersida.

Sätt först i 3 batterier och skjut dem åt sidan. Sätt nu i den andra raden om 3 batterier. Se till att polariteten stämmer (markeras i batterifacket). Sätt på batterilocket och tryck fast det så att det hörs att det hakar fast. Byt batterier när symbolen för batteribyte, "LO", visas på displayen **1**, eller om det inte visas något alls när du står på apparaten.



### VARNING Säkerhetsanvisningar för batteri

- Montera inte isär batterierna!
- Rengör vid behov batteriernas och apparatens kontakter innan batterierna sätts in!
- Ta genast ut tomma batterier ur apparaten!
- Risk för läckage - undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor! Om du får batterisyra på något av ovanstående ställen: skölj genast rikligt med rent vatten och kontakta läkare!
- Kontakta läkare omedelbart om någon råkar svälja ett batteri!
- Sätt in batterierna rätt; beakta polariteten!
- Se till att batterifacket är ordentligt stängt!
- Ta ut batterierna ur apparaten om den inte ska användas under en längre tid!
- Förvara batterierna utom räckhåll för barn!

- Ladda inte batterierna! **Explosionsrisk!**
- Se till att batterierna inte kortsluts! **Explosionsrisk!**
- Släng inte batterierna i öppen eld! **Explosionsrisk!**
- Förvara oanvända batterier i förpackningen och inte i närheten av metallföremål - risk för kortslutning!
- Släng inte batterierna bland hushållssoporna; lämna in dem till ett insamlingsställe för farligt avfall/batterier!

## 6 Ändra viktenhet

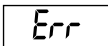

Det går att visa vikten i kilogram (kg), stone (st) eller pund (lb). Tryck på knappen **3** tills önskad enhet visas.

## 7 Väga / "step-on"-funktion

1. Kontrollera att vågen står på en slät och stabil yta. Om vågen har flyttats precis innan du vill väga dig, måste den först initieras. Tryck då snabbt med foten på vågens mitt. På displayen visas "**0.0 kg**". **Vågen stängs av och är sedan redo för "step-on"-funktionen.**  
Om vågen inte har flyttats före vägningen behöver detta inte göras.
2. Ställ dig på vågen och stå still. Vågen slås på automatiskt och på displayen visas först **1 "0.0 kg"**.
3. Vikten mäts, värdet blinkar två gånger och visas sedan konstant.
4. Gå av vågen. Sedan visas "**0.0 kg**". Vågen stängs av automatiskt efter ca 10 sekunder.

## 8 Felmeddelanden

Följande felmeddelanden kan visas i displayen:

	Vågen är överbelastad.
	Batteriet är för svagt, byt batteri.

Om inte din personvåg fungerar tillfredställande så kontrollera följande innan du kontaktar service.

- Kontrollera att batteriet har monterats korrekt.
- Kontrollera att rätt viktenhet har valts.
- Kontrollera att vågen står på en slät och fast yta. Den får inte stå mot en vägg eller liknande föremål.
- Genomför vägningen igen.

## 9 Rengöring och värd

Ta ur batteriet innan du rengör vågen. Använd inte starka rengöringsmedel eller hårda borstar. Rengör endast personvågen med en mjuk lätt fuktig trasa. Använd absolut inte starka rengöringsmedel eller alkohol. Det får inte tränga in vatten i vågen. Använd inte vågen förrän den är helt torr. Utsätt inte vågen för direkt solbestrålning; skydda den mot smuts och fukt. Ta ur batterierna ur vågen om du inte tänker använda den under en längre tid. Annars finns det risk för att batterierna börjar läcka.

## 10 Hänvisning gällande avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt. Tag ur batteriet innan blodtrycksmätaren kasseras. Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna utan lämna dem till återvinningsstation eller till batteriinsamling i fackhandeln.

Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

## 11 Teknisk Data

Namn och modell	: MEDISANA XL personvåg PS 460
Spänningsförsörjning	: 9 V = , 6 x 1,5 V AAA LR03, alkaline batterier
Mätområde	: upp till 200 kg eller till 440 lb/31 st 6,9 lb
Delning	: 100 g, 0.2 lb eller 1/4 lb
Automatisk avstängning	: efter ca 8 Sek.
Mått (L x B x H)	: ca. 35 x 34 x 2 cm
Vikt	: ca. 2,6 kg
Artikelnummer	: 40433
EAN kod	: 40 15588 40433 7



**Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.**

## 12 Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På MEDISANA produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garanti-förehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
  - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
  - b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
  - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
  - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage (batterier o.s.v.).
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS

TYSKLAND

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Service-adresserna finns på en separat bilaga.



# ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

## 1 Οδηγίες για την ασφάλεια!

- Για κάθε θεραπεία ή διαίτα σχετικά με υπερβολικό ή ανεπαρκές βάρος είναι απαραίτητη η παροχή συμβουλών από εξειδικευμένο προσωπικό (ιατρός, διατολόγος). Οι τιμές που παρέχει η ζυγαριά έχουν υποστηρικτική λειτουργία.



### • Κίνδυνος ανατροπής!

Μην τοποθετείτε ποτέ τη ζυγαριά σε ανώμαλη επιφάνεια. Μην ανεβαίνετε ποτέ πάνω στη ζυγαριά μόνο από μία γωνιά της ζυγαριάς. Μην στέκεστε κατά το ζύγισμα μονόπλευρα ούτε στην άκρη της ζυγαριάς.



### • Κίνδυνος ολίσθησης!

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για το σκοπό προορισμού της και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για το σκοπό προορισμού της και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
- Σε περίπτωση χρήσης εκτός προορισμού διαγράφεται η εγγυητική αξίωση.
- Η ζυγαριά έχει σχεδιαστεί για την οικιακή χρήση. Δεν προβλέπεται για επαγγελματική χρήση σε νοσοκομεία ή άλλα ιατρικά ιδρύματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση που η συσκευή δεν λειτουργεί άψογα, αν έπεσε κάτω ή μέσα σε νερό ή αν παρουσιάζει βλάβη.
- Η ζυγαριά διαθέτει όρια ζυγίσματος έως 200 kg, 440 lbs/31st 6,9 lb. Δεν επιτρέπεται να υπερφορτώνετε τη ζυγαριά.



• Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια. Μαλακές και ανώμαλες επιφάνειες είναι ακατάλληλες για το ζύγισμα και οδηγούν σε ανακριβείς μετρήσεις.

- Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σημείο όπου δεν εμφανίζονται ακραίες θερμοκρασίες και υπερβολική υγρασία αέρα.



• Διατηρείτε τη ζυγαριά μακριά από νερό.



• Χειρίζετε προσεκτικά τη ζυγαριά. Αποφεύγετε χτυπήματα και κραδασμούς της ζυγαριάς. Μην αφήνετε τη ζυγαριά να πέσει κάτω.

- Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή, διότι διαφορετικά δεν ισχύει η εγγύηση. Εκτός από τη μπαταρία η συσκευή αυτή δεν διαθέτει άλλα εξαρτήματα, των οποίων η αντικατάσταση ή η συντήρηση να είναι εφικτή να γίνει από το χρήστη.
- Σε περίπτωση βλαβών, μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή, διότι έτσι εκπίπτει κάθε εγγυητική αξίωση. Αναθέστε τις επισκευές μόνο σε αρμόδιες υπηρεσίες σέρβις.
- Σε περίπτωση που έχετε την πρόθεση να μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, απομακρύνετε τις μπαταρίες.

## Ευχαριστούμε πολύ για την εμπιστοσύνη σας και συγχαρητήρια!

Με την XL προσωπική ζυγαριά αποκτήσατε ένα προϊόν ποιότητας **MEDISANA**. Η συσκευή αυτή προορίζεται για το ζύγισμα ανθρώπων. Για να επιτύχετε τα επιθυμητά αποτελέσματα και για να χρεείτε για πολλά χρόνια την ατομική σας ζυγαριά της **MEDISANA**, σας προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και περιποίησης.

## 2 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Εάν έχετε απώριες μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα σέρβις. Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 XL προσωπική ζυγαριά
- 6 x 1,5 V AAA LR03, αλκαλικές μπαταρίες
- 1 οδηγίες χρήσης

Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκλωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσυρете το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορό σας.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Προσέχετε ώστε τα πλαστικά συσκευασίας να μην περιέλθουν σε παιδικά χέρια. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

## 3 Χαρακτηριστικά επίδοσης

- Εύκολη ενεργοποίηση „step-on“
- Μεγάλη ευανάγνωστη οθόνη LED με κόκκινα φωτιζόμενα ψηφία
- Μιδιαίτερα μεγάλη επιφάνεια
- Δυνατότητα εναλλαγής μεταξύ kg, lb και st
- Δυνατότητα ζύγισης έως: 200 kg
- Τέσσερις αισθητήρες DMS υψηλής ακριβείας για ακριβή αποτελέσματα μετρήσεων
- Αυτόματη απενεργοποίηση μετά από περ. 8 δευτερόλεπτα
- Κομψός σχεδιασμός από ανοξείδωτο ατσάλι
- δ=100 g

## 4 Προϋποθέσεις για σωστά αποτελέσματα μέτρησης

**Αξιόπιστα αποτελέσματα μέτρησης μπορούν να σημειωθούν μόνο υπό ορισμένες προϋποθέσεις:**

- Να ζυγίζετε πάντα υπό τις ίδιες συνθήκες.
- Να ζυγίζετε την ίδια ώρα της εκάστοτε ημέρας.
- Να στέκεστε σε όρθια στάση και σε ηρεμία.
- Προβείτε σε μέτρηση καλύτερα το πρωί μετά το λουτρό σας ή μπάνιο σας, με στεγνά πόδια.

ΜΟtan γίνεται συνεπής εκτέλεση των μετρήσεων, είναι εφικτός ο αξιόπιστος έλεγχος της εξέλιξης του βάρους τους σώματος με τη βοήθεια των αποτελεσμάτων μέτρησης.

## 5 Τοποθέτηση / αντικατάσταση μπαταριών

Προτού θέσετε την ψηφιακή ζυγαριά σε λειτουργία, βάλτε μέσα στη συσκευή τις 6 παρεχόμενες μπαταρίες 1,5 V τύπου AAA, LR03. Ανοίξτε το χώρο μπαταριών **2** στην κάτω πλευρά της συσκευής. Βάλτε μέσα πρώτα 3 μπαταρίες και σπρώξτε τις στο πλάι. Στη συνέχεια βάλτε και τη δεύτερη σειρά με 3 μπαταρίες. Λάβετε υπόψη σας την πολικότητα (σχετική απεικόνιση στο χώρο μπαταριών). Τοποθετήστε το καπάκι του χώρου μπαταριών πάλι στη θέση του και πιέστε το μέχρι να ακούσετε ότι έχει ασφαλίσει. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες, όταν το σύμβολο αντικατάστασης μπαταριών “LO” εμφανίζεται στην οθόνη **1** ή όταν στην οθόνη δεν εμφανίζεται τίποτα αφότου πατήσετε πάνω στη συσκευή.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ**

- Μην αποσυαρμολογείτε τις μπαταρίες!
- Πριν από την τοποθέτηση των μπαταριών καθαρίστε, αν χρειάζεται, τις επαφές μπαταριών και συσκευής!
- Αφαιρέτε άμεσα από τη συσκευή τις άχρηστες μπαταρίες!
- Αυξημένος κίνδυνος διαρροής, αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τους βλεννογόνους! Σε περίπτωση που έρθετε σε επαφή με οξέα μπαταριών ξεπλύνετε αμέσως το προσβλημένο σημείο με καθαρό νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό!
- Αν καταπιείτε μία μπαταρία τότε συμβουλευτείτε αμέσως έναν γιατρό!
- Τοποθετείτε τις μπαταρίες σωστά, προσέχετε την πολικότητα!
- Ο χώρος των μπαταριών πρέπει να παραμένει καλά σφραγισμένος!
- Αφαιρέτε τις μπαταρίες από τη συσκευή αν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο διάστημα!



- Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά!
- Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες! **Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!**
- Μην τις βραχυκυκλώνετε! **Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!**
- Μην τις πετάτε στην φωτιά! **Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!**
- Αποθηκεύετε τις αχρησιμοποίητες μπαταρίες στη συσκευασία και όχι κοντά σε μεταλλικά αντικείμενα, για να αποφευχθεί η περίπτωση βραχυκυκλώματος!
- Μην πετάτε τις άχρηστες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά στα ειδικά απορρίμματα ή στα σημεία συλλογής στα ειδικά καταστήματα!

## 6 Αλλαγή μονάδας βάρους

Μπορείτε να μετράτε το βάρος σας σε κιλά (kg), σε stone (st) ή σε λίβρες (lb). Πατήστε το πλήκτρο **3**, μέχρι να εμφανιστούν οι μονάδες που θέλετε.

## 7 Ζύγισμα / Λειτουργία “step on”

1. Φροντίστε η ζυγαριά να πατάει σε σταθερό και επίπεδο έδαφος. Αν θέλετε απλώς να ζυγιστείτε, και μόλις προηγουμένως είχατε μετακινήσει τη ζυγαριά, θα πρέπει σε πρώτη φάση να αποκαταστήσετε τις αρχικές συνθήκες. Πατήστε λοιπόν σύντομα με το πόδι στο κέντρο της επιφάνειας ζύγισης. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **"0.0 kg"**. **Αν η ζυγαριά έχει απενεργοποιηθεί, τότε είναι έτοιμη για τη λειτουργία “step-on”**.  
Αν είχε προηγηθεί μετακίνηση της ζυγαριάς, η διαδικασία αυτή δεν ισχύει.
2. Ανεβείτε στη ζυγαριά και παραμείνετε ακίνητοι. Η συσκευή ενεργοποιείται αυτόματα και στην οθόνη **1** εμφανίζεται για λίγο η ένδειξη **"0.0 kg"**.
3. Πραγματοποιείται μέτρηση του βάρους σας, η τιμή αναβοσβήνει δύο φορές και στη συνέχεια προβάλλεται σταθερά.
4. Κατεβείτε από τη ζυγαριά. Η ένδειξη αλλάζει σε **"0,0 kg"**. Μετά από 10 δευτερόλεπτα η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα.

## 8 Μηνύματα σφάλματος

Στην οθόνη μπορούν να εμφανιστούν τα παρακάτω μηνύματα σφάλματος:

**Err**

Η ζυγαριά είναι υπερφορτωμένη.

**LO**

Η μπαταρία είναι αδύνατη και πρέπει να αντικατασταθεί.

Αν η ζυγαριά δεν λειτουργεί σωστά, πριν απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις ελέγξτε προηγουμένως τα παρακάτω.

- Ελέγξτε αν η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Ελέγξτε αν έχετε επιλέξει τις σωστές μονάδες βάρους.
- Ελέγξτε αν η ζυγαριά βρίσκεται ελεύθερη πάνω σε ένα σταθερό και επίπεδο δάπεδο.  
Δεν επιτρέπεται να ακουμπάει σε κάποιο τοίχο ούτε και σε κάποιο άλλο αντικείμενο.
- Επαναλάβετε το ζύγισμα.

## 9 Καθαρισμός και φροντίδα

Απομακρύνετε τη μπαταρία πριν καθαρίσετε τη συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ καυστικά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες. Καθαρίστε την ατομική ζυγαριά μόνο με μαλακό και ελαφρά βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση ισχυρά απορρυπαντικά ή αλκοόλ. Δεν επιτρέπεται να διεισδύσει ποτέ νερό στη συσκευή. Χρησιμοποιήστε πάλι τη συσκευή μόνο εφόσον είναι τελείως στεγνή. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, και προστατέψτε την από ακαθαρσίες και υγρασία. Μην φυλάτε τη συσκευή σε κατακόρυφη θέση και βγάζετε τις μπαταρίες όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο διάστημα. Διαφορετικά υίάρχει κίνδυνος διαρροής της μπαταρίας.

## 10 Οδηγίες για τη διάθεση



Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν περιέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Μην πετάτε μεταχειρισμένες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά στα ειδικά απορρίμματα ή σε ένα σταθμό συλλογής μπαταριών του ειδικού εμπορίου. Αναφορικά με την αποκομδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο έμπορο.

## 11 Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο	: MEDISANA XL Προσωπική ζυγαριά PS 460
Τροφοδοσία	: 9 V = , 6 x 1,5 V AAA LR03, αλκαλικές μπαταρίες
Όρια μέτρησης	: - 200 kg ή 440 lb/31 st 6,9 lb
Υποδιαίρεση	: 100 g, 0,2 lb ή 1/4 lb
Αυτόματη απενεργοποίηση	: μετά περ. 8 δευτ.
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	: περ. 35 cm x 34 cm x 2 cm
Βάρος	: περ. 2,6 kg
Κωδικός προϊόντος	: 40433
	Αριθμ. EAN : 40 15588 40433 7



Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.

## 12 Εγγύηση και όροι επισκευών

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνοςεγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
  - α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
  - β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
  - γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
  - δ. ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά (μπαταρίες κλπ.).
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ΓΕΡΜΑΝΙΑ

eMail: info@medisana.de  
Διαδίκτυο: www.medisana.de

Τη διεύθυνση σέρβις θα τη βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.



# DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

## 1 Bezpečnostní pokyny !

- Každá péče, popřípadě dieta při nadváze nebo podváze vyžaduje kvalifikovanou radu odpovídajících odborníků (lékař, dietní asistent). Hodnoty naměřené touto váhou mohou být přitom nápomocné.



- **Nebezpečí převrnutí!**

Nepokládejte váhu nikdy na nerovný podklad.

Nestoupejte nikdy jen na jeden roh váhy.

Nestoupejte si při vážení na jednu stranu nebo na okraj váhy.



- **Nebezpečí uklouznutí!**

Nestoupejte na váhu nikdy s mokřýma nohama.

Nestoupejte na váhu nikdy s ponožkami.

- Používejte přístroj jen v souladu s jeho určením podle návodu k použití.
- Při použití k jinému účelu zaniká nárok na záruku.
- Váha je vyrobena pro použití v domácnosti. Není určena pro komerční využití v nemocnicích nebo jiných zdravotnických zařízeních.
- Nepoužívejte přístroj, pokud přístroj nefunguje bez závad, pokud spadl na zem nebo do vody nebo se poškodil.
- Váha má rozsah měření do 200 kg (440 lb / 31 st 6,9 lb). Váhu nepřetěžujte



- Váhu pokládejte na pevný a rovný podklad. Měkké, nerovné plochy jsou pro měření nevhodné a vedou k nesprávným výsledkům.

- Váhu postavte na místo, kde nejsou extrémní teploty, ani extrémní vlhkost vzduchu.



- Chraňte váhu před vodou.



- Zacházejte s váhou opatrně. Vyvarujte se ran a otřesů s váhou. Nedovolte, aby Vám váha upadla na zem.

- Nepokoušejte se přístroj rozebrat, jinak zaniká nárok na záruku. Kromě baterie neobsahuje tento přístroj žádné díly, u kterých by uživatel musel provádět údržbu, nebo které by musel vyměňovat.
- V případě poruch neopravujte přístroj sami, protože tím zaniká jakýkoli nárok na záruku. Opravy přenechejte pouze autorizovanému servisu.
- Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

## Mnohokrát děkujeme za vaši důvěru a srdečně blahopřejeme!

Zakoupením osobní váha jste získali kvalitní výrobek společnosti **MEDISANA**. Tento výrobek je určen k vážení osob. K dosažení požadovaného výsledku při používání a dlouhé životnosti osobní váhy značky **MEDISANA** vám doporučujeme, abyste si pečlivě přečetli níže uvedené pokyny k použití a údržbě výrobku.

## 2 Rozsah dodávky a obal

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený.

Pokud máte pochybnosti, přístroj nepoužívejte a kontaktujte prodejce nebo jeho servis.

K rozsahu dodávky patří:

- 1 Osobní váha
- 6 x 1,5 V AAA LR03, alkalické baterie
- 1 návod k použití

Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.



### VAROVÁNÍ

**Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí. Hrozí nebezpečí udušení!**

## 3 Charakteristiky výkonu

- Pohodlné zapnutím stoupnutím na váhu „step-on“
- Velký snadno čitelný displej LCD
- Přepínání jednotek kg, lb a st
- Maximální nosnost: 200 kg
- Čtyři vysoce přesné snímače DMS
- Automatické vypnutí po 8 sekundách
- Mimořádně ploché provedení
- d = 100 g

## 4 Předpoklady pro správné výsledky měření

Spolehlivý výsledků měření lze dosáhnout za určitých podmínek:

- Važte se vždy za stejných podmínek.
- Měření provádějte vždy ve stejnou denní dobu.
- Stůjte rovně a klidně
- Provádějte měření nejlépe ráno, po sprše nebo koupeli, se suchýma nohama.

V případě pravidelného měření mohou výsledky měření zprostředkovat spolehlivou kontrolu vývoje tělesné hmotnosti.

## 5 Nasazení/výměna baterie

Před prvním použitím digitální váhy vložte do přístroje 6 dodané baterie 1,5 V typu AAA, LR03. Otevřete přihrádku na baterie ② na spodní straně přístroje. Nejprve vložte 3 baterie a přesuňte je stranou. Nyní vložte druhou řadu 3 baterií. Dbejte přitom na polaritu (vyobrazení v přihrádce na baterie). Nasadte víčko přihrádky na baterie a zatlačením je zajistíte tak, aby došlo ke slyšitelnému zaklapnutí. Baterie vyměňte, když se objeví na displeji ① symbol pro výměnu baterie "LO" nebo když se na displeji nezobrazí nic, jakmile vstoupíte na přístroj.



### VAROVÁNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K BATERIÍM

- Nerozebírejte baterie!
- Před vložením nových baterií podle potřeby očistěte kontakty baterie a přístroje!
- Vybité baterie neprodleně vyjměte z výrobku!
- Nebezpečí vytečení, zabraňte kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi! Místa, potřísněná kyselinou z baterie, musíte okamžitě opláchnout vodou a neprodleně vyhledejte lékaře!
- Pokud dojde k požití baterie, okamžitě vyhledejte lékaře!
- Vložte baterie správně, dodržujte polaritu!
- Udržujte přihrádku na baterie dobře uzavřenou!
- Pokud přístroj déle nepoužíváte, vyjměte z něj baterie!
- Baterie vždy skladujte mimo dosah dětí!
- Baterie znovu nenabíjejte! **Hrozí nebezpečí exploze!**
- Nezkratujte! **Hrozí nebezpečí exploze!**

- Nevhazujte do ohně! **Hrozí nebezpečí exploze!**
- Skladujte nepoužívané baterie v obalu. Neskladujte je v blízkosti kovových předmětů, zabráníte tak zkratu!
- Vybité baterie a akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte do sběrný použitých baterií ve specializovaných obchodech!

## 6 Změna jednotky hmotnosti

Svou hmotnost můžete zobrazit v kilogramech (kg), stonech (st) nebo librách (lb). Stiskněte tlačítko **3**, dokud se zobrazí požadovaná jednotka.

## 7 Vážení/funkce “Step-on”

1. Pamatujte, že váha musí stát na pevném a rovném podkladu. Pokud se chcete pouze vážit, ale těsně před vážáním jste s váhou pohnuli, musíte nejprve provést inicializaci váhy. Zatlačte krátce nohou na střed plochy váhy. Na displeji se zobrazí hlášení “**0.0 kg**”. **Pokud se váha vypnula, je připravena k funkci “Step-on”**.  
Pokud jste s váhou nepohnuli, tento krok nemusíte provést.
2. Postavte se na váhu a zůstaňte na ní klidně stát. Příklad se automaticky zapne a na displeji **1** se na chvíli zobrazí hlášení “**0.0 kg**”.
3. Dojde ke zvažení vaší hmotnosti, přístroj dvakrát zabliká a následně se zobrazí hmotnost.
4. Sestupte z váhy. Zobrazení na displeji přejde na hlášení “**0.0 kg**”. Váha se po uplynutí cca. 10 vteřin automaticky vypne.

## 8 Chybová hlášení

Na displeji se mohou zobrazovat následující chybová hlášení:

**Err**

Váha je přetížena.

**LO**

Baterie je slabá, musíte ji vyměnit

Pokud osobní váha nefunguje správně, zkontrolujte následující body dříve, než budete kontaktovat servisní oddělení.

- Zkontrolujte, zda jste správně vložili baterie.
- Zkontrolujte, zda jste vybrali správné jednotky hmotnosti.
- Zkontrolujte, zda váha stojí volně na pevném a rovném podkladě. Nesmí se opírat o stěnu nebo o jiné předměty.
- Opakujte vážení a pamatujte.

## 9 Čištění a péče

Dříve, než začnete přístroj čistit, vyjměte baterii. Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče. Skleněnou váhu čistíte pouze měkkou mírně navlhčenou utěrkou. Nikdy nepoužívejte ostré čisticí prostředky ani alkohol. Do přístroje nesmí vniknout voda. Příklad znovu použijte teprve tehdy, když je zcela suchý. Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu záření, chráňte jej před znečištěním a vlhkostí. Neskladujte váhu v kolmé poloze a vždy vyjměte z přístroje baterii, pokud jej nebudete delší dobu používat. V opačném případě hrozí nebezpečí vytečení baterie.

## 10 Pokyny k likvidaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.

Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Před likvidací přístroje vyjměte baterie. Nevhazujte spotřebované baterie do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte ve specializovaném obchodě do sběrného boxu na baterie. Obratě se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

## 11 Technické údaje

Název a model	: MEDISANA XL Osobní váha PS 460
Zdroj napětí	: 9 V = , 6 x 1,5 V AAA LR03, alkalické
Rozsah měření	: až 200 kg, 440 lb nebo 31 st 6,9 lb
Dělení	: 100 g, 0,2 lb nebo 1/4 lb
Automatické vypnutí	: po cca 8 vteřinách
Rozměry (d x š x v)	: cca 35 x 34 x 2 cm
Hmotnost	: cca 2,6 kg
Číslo výrobku	: 40433
Čárkový kód	: 40 15588 40433 7


**V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.**

## 12 Záruční podmínky a podmínky oprav

Obratě se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
  - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
  - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
  - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
  - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

 **MEDISANA AG**  
 Jagenbergstraße 19  
 41468 NEUSS  
 NĚMECKO

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
 Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.



# FONTOS MEGJEGYZÉSEK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

## 1 Biztonsági útmutatások !

- Túlsúly vagy átlagon aluli súly esetén minden kezeléshez és diétához szakember (orvos, dietetikus) tanácsára van szükség. A mérleggel mért eredmények támogatást nyújthatnak ebben.



### • **Billenésveszély!**

Soha ne állítsa a mérleget egyenetlen alapra!

Soha ne lépjen a mérlegnek csak az egyik sarkára!

Mérés közben soha ne álljon egy oldalra, és ne álljon a mérleg szélén!



### • **Csúszásveszély!**

Soha ne lépjen a mérlegre nedves talppal!

Soha ne lépjen a mérlegre zokniban!

- A készüléket csak rendeltetésszerűen, a használati utasítás szerint használja!
- Más célokra történő használat esetén elvesz a garanciaigény.
- A mérleg házi használatra készült. Ipari használatra – kórházakban vagy egyéb gyógyászati intézményekben – nem alkalmas.
- Ne használja a készüléket, ha nem működik kifogástalanul, ha leesett vagy vízbe merült, vagy megsérült!
- A készülék 200 kg, (440 lb / 31st 6,9 lb) terjedő mérési tartománnyal rendelkezik. Ne terhelje túl a mérleget.



- A mérleget stabil, sima alapra helyezze rá! A puha, egyenetlen felületek nem alkalmasak a mérésre, és meghamisíthatják az eredményt.

- Olyan helyen helyezze el a mérleget, ahol sem rendkívüli hőmérsékleteknek, sem extrém páratartalomnak nincs kitéve!



- Tartsa távol a mérleget a víztől!



- Óvatosan bánjon a mérleggel! Kerülje az ütések és a mérleg rázkódását! Ne hagyja leesni!

- Ne próbálja meg szétszedni a készüléket, ellenkező esetben elvesz a garancia. Az elem kivételével a készülék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a használatuk kellene karbantartani ill. kicserélni.
- Ha zavarokat észlel, ne javítsa saját kezűleg a készüléket, mert így elveszti a garanciaigényét! Csak felhatalmazott szervizzel végeztesse a javításokat!
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem szándékozik használni, vegye ki belőle az elemet!

## Nagyon köszönjük a bizalmát, és szívből gratulálunk!

A fürdőszoba mérleg a MEDISANA minőségi terméke. Ez a készülék személyek súlyának lemérésére szolgál. A kívánt eredmény elérése és a **MEDISANA** személyi mérleg hosszantartó és örömteli használata érdekében olvassa el figyelmesen az alábbi használati és karbantartási útmutatót.

## 2 A csomagolás tartalma és a csomagolás

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem forduljon kereskedőjéhez vagy a szervizhez.

A csomagoláshoz tartozik:

- 1 XL Fürdőszoba mérleg • 6 x 1,5 V-os AAA ceruzaelem LR03, alkáli
- 1 használati utasítás

A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyagkörforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!



### FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!

## 3 Teljesítmény-jellemzők

- Kényelmes bekapcsolás: csak rá kell lépnie • Nagy méretű, könnyen olvasható LCD-kijelző
- Átkapcsolható kg, lb és st mértékegységek között • Maximális terhelhetőség: 200 kg
- Négy nagy pontosságú DMS-érzékelő • Automatikus kikapcsolás 8 másodperc után
- Különösen lapos kialakítás • d = 100 g

## 4 A helyes mérési eredmények feltételei

**Megbízható mérési eredmények csak a következő meghatározott feltételek mellett érhetőek el:**

- Mindig azonos körülmények között mérje a testsúlyát.
- Mindig ugyanabban a napszakban hajtsa végre a mérést.
- Álljon felegyenesedve és nyugodtan.
- Ideális esetben reggelente végezze a mérést, tusolás vagy fürdés után, száraz lábbal.

A mérési eredményekkel – következetes végrehajtás esetén – lehetséges a testsúly alakulásának megbízható ellenőrzése.

## 5 Elem behelyezése/cseréje

Mielőtt üzembe helyezné a mérleget, helyezze be a 6 darab mellékelt, 1,5 V-os elemet (típus: AAA, LR03) a készülékbe. Ehhez nyissa ki a készülék alján található ②-es elemtartót, helyezzen be először 3 elemet, és tolja őket oldalra. Ezután helyezze be a következő 3 elemet. Ügyelje ekkor a polarításra (ábra az elemtartó rekeszen). Helyezze vissza az elemtartó fedelét, és nyomja a helyére, amíg hallhatóan be nem pattan.

Cserélje ki az elemet, ha a "LO" elemcsere-szimbólum jelenik meg a kijelzőn ①, vagy ha a kijelzőn – a készülékre lépve – semmi nem jelenik meg.



### FIGYELMEZTETÉS

ELEMRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

- Ne szedje szét az elemeket!
- Szükség esetén tisztítsa meg az elemek és a készülék érintkezőit a behelyezés előtt.
- A lemerült elemeket azonnal vegye ki a készülékből!
- Az elemek kifolyásának fokozott veszélye; kerülje a bőrrel, a szemmel és a nyálkahártyákkal való érintkezést! Az elemsavval való érintkezés esetén rögtön öblítse le bő, tiszta vízzel az érintett helyeket, és azonnal forduljon orvoshoz!
- Ha az elem lenyelésére kerülne sor, azonnal orvoshoz kell fordulni!
- Ügyeljen az elemek helyes elhelyezésére és a polarításra!
- Az elemtartót tartsa mindig gondosan zárva!
- Vegye ki az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja a készüléket!



- Az elemeket ne tartsa gyermekek által elérhető helyen!
- Ne töltsé újra az elemeket! **Robbanásveszély áll fenn!**
- Ne zárja rövidre azokat! **Robbanásveszély áll fenn!**
- Ne dobja tűzbe azokat! **Robbanásveszély áll fenn!**
- A nem használt elemeket a csomagolásukban tárolja, fém tárgyaktól távol, a rövidzárlat elkerülése érdekében.
- Az elhasznált elemeket és akkumulátorokat ne a háztartási hulladékkal dobja ki, hanem tegye az erre szolgáló gyűjtőtárolókba, vagy adja le a szakkereskedések elemgyűjtő helyein!

## 6 A súlyegység megváltoztatása

A súlyát kilogrammban (kg), stone-ban (st) és fontban (lb) is megjelenít-heti. Nyomja meg annyiszor a gombot **3**, hogy a kívánt egység megjelenjen.

## 7 Csak súlymérés / “Step-on” funkció

1. Ügyeljen rá, hogy a mérleg szilárd, egyenes talajon álljon. Ha csak a testsúlyát kívánja megmérni, de közvetlenül előtte mozgatta a mérleget, akkor a mérleget először inicializálni kell. Ehhez nyomja meg a lábával röviden a mérleg felületének közepét. A kijelzőn megjelenik a **“0.0 kg”** felirat. **Ha kikapcsolt a mérleg, akkor készen áll a “Step-on” funkció használatára.** Ha nem mozgatta mérés előtt a mérleget, akkor nincs szükség erre a folyamatra.
2. Álljon rá a mérlegre, és maradjon nyugodtan állva. A készülék automatikusan bekapcsol, és a kijelzőn **1** a **“0.0 kg”** felirat lesz rövid ideig látható.
3. Megtörténik a súlymérés, az eredmény kétszer felvillan, majd folyamatosan láthatóvá válik a kijelzőn.
4. Lépjen le a mérlegről. A kijelző a **“0.0 kg”** felírra vált. A mérleg automatikusan kikapcsol, ha kb. 10 mp-ig nem kap semmilyen további utasítást.

## 8 Hibaüzenetek

A kijelzőn a következő hibaüzenetek jelenhetnek meg:

<b>Err</b>	A mérleg túlterhelt.
<b>LO</b>	Az elem gyenge és ki kell cserélni.

Ha nem megfelelően működik a személyi mérleg, akkor ellenőrizze az alábbiakat mielőtt a szervizhez fordulna:

- Ellenőrizze, hogy helyesen vannak-e behelyezve az elemek.
- Ellenőrizze, hogy a megfelelő súlymértéket állította-e be.
- Ellenőrizze, hogy a mérleg szabadon, szilárd és egyenes talajon áll-e. Nem érhet hozzá a falhoz vagy egyéb tárgyakkhoz.
- Ismétélje meg a mérést.

## 9 Tisztítás és ápolás

A készülék tisztítása előtt távolítsa el az elemet. Soha ne használjon agresszív tisztítószerket vagy erős keféket. Csak puha, enyhén benedvesített kendővel tisztítsa az üvegmérleget. Semmiképp ne használjon erős tisztítószerket vagy alkoholt. A készülékbe nem kerülhet víz. A készüléket csak akkor használja újból, ha már teljesen megszáradt. A készüléket ne tegye ki közvetlen napfénynek, óvja a szennyező-déstől és a nedvességtől. Ne tárolja a mérleget függőleges helyzetben, és vegye ki belőle az elemet, ha hosszabb ideig nem tervezi használni. Ellenkező esetben az elemek lemerülhetnek.

## 10 Ártalmatlanítási útmutató



Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétkébe.

Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra!

■ Vegye ki az elemet, mielőtt a készüléket ártalmatlanítja! A használt elemeket ne a háztartási szemétkébe dobja ki, hanem a veszélyes hulladékok közé vagy a szakkereskedésben található elemgyűjtőhelyre! Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatóságához vagy a kereskedőhöz!

## 11 Műszaki adatok

Név és modell	: <b>MEDISANA PS 460</b> ürdőszoba mérleg
Feszültségellátás	: 9 V = , 6 x 1,5 V-os AAA ceruzaelem LR03, alkáli
Méresi tartomány	: 200 kg-ig, 440 lb vagy 31 st 6,9 lb
Osztás	: 100 g, 0,2 lb vagy 1/4 lb
Autom. kikapcsolás	: kb. 8 másodperc után.
Méret (H x Sz x M)	: kb. 35 x 34 x 2 cm
Súly	: kb. 2,6 kg
Cikkszám	: 40433
EAN-szám	: 40 15588 40433 7

**A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.**

## 12 Garancia- és javítási feltételek

Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
4. Ki vannak zárva a garanciából:
  - a. azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
  - b. azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
  - c. szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
  - d. a normál kopásnak kitett tartozékok.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
NÉMETORSZÁG

E-Mail: info@medisana.de  
Internet: www.medisana.de

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.



# WAŻNE INFORMACJE! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

## 1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa !

- Każde leczenie, lub dieta przy nadwadze i niedowadze wymagają specjalistycznych porad wykwalifikowanych osób (lekarz, dietetyk). Wartości ustalone za pomocą tej wagi mogą być przy tym pomocne.



- **Grozi wyróceniem się!**

Nigdy nie należy stawiać wagi na nierównej powierzchni. Nigdy nie należy stawać tylko na rogu wagi. Nie należy stawać na jednej stronie ani na brzegu wagi.



- **Grozi poślizgnięciem się!**

Nigdy nie należy wchodzić na wagę mokrymi stopami. Nigdy nie należy wchodzić na wagę w skarpetach.

- Należy używać urządzenia jedynie w celu, do którego jest przeznaczone, zgodnie z instrukcją obsługi.
- Używanie niezgodne z przeznaczeniem spowoduje wygaśnięcie gwarancji.
- Waga przygotowana jest do użytku domowego. Nie jest ona przeznaczona do zastosowania komercyjnego w szpitalach lub innych placówkach medycznych.
- Nie należy używać urządzenia, gdy nie funkcjonuje bez zarzutu, gdy spadło lub wpadło do wody, lub gdy jest uszkodzone.
- Waga posiada zakres pomiarowy do 200 kg (440 lb / 31 st 6,9 lb). Nie przeciążaj wagi.



- Wagę należy stawiać na stabilnym równym podłożu. Miękkie nierówne powierzchnie nie nadają się do dokonywania pomiaru i prowadzą do fałszywych wyników.

- Wagę należy ustawić w miejscu, na które nie mają wpływu ani ekstremalne temperatury, ani ekstremalna wilgotność powietrza.



- Wagę należy trzymać z dala od wody.



- Z wagą należy obchodzić się ostrożnie. Należy unikać uderzeń i poszturchnięć wagi. Należy do nich nie dopuścić.

- Nie należy próbować rozkładać wagi na części, w przeciwnym razie gwarancja wygaśnie. Urządzenie nie ma poza baterią żadnej części, która musiałaby być obsługiwana lub wymieniana przez użytkownika.
- W sytuacji wystąpienia problemów nie należy samodzielnie reperować urządzenia, w ten sposób wygaśnie jakiegokolwiek wymagania gwarancji. Naprawy powinny być prowadzone przez autoryzowane firmy serwisowe.
- W przypadku zaplanowanego nieużywania urządzenia przez dłuższy czas należy usunąć baterię.

## Dziękujemy za okazane nam zaufanie i gratulujemy!

Zakupiona przez Państwa waga łazienkowa XL jest produktem firmy **MEDISANA** o wysokiej jakości. Urządzenie to jest przeznaczone do ważenia osób. Aby uzyskać zamierzony cel użytkowy i zapewnić długotrwałą satysfakcję z użytkowania wagi firmy **MEDISANA**, zalecamy dokładne przeczytanie poniższych informacji dotyczących stosowania i czyszczenia.

## 2 Zakres dostawy i opakowanie

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone.

W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze sklepem lub punktem serwisowym.

W zakres dostawy wchodzi:

- 1 Waga łazienkowa
- 6 x 1,5 V AAA LR03, alkaline baterii
- 1 instrukcja obsługi

Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.



### OSTRZEŻENIE

Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci. Grozi uduszeniem!

## 3 Cechy produktu

- Wygodne włączanie poprzez wejście na wagę
- Duży wyświetlacz LCD z łatwo czytelnymi wskazaniami
- Możliwość przełączania pomiędzy jednostkami miary kg, lb i st
- Maksymalna nośność: 200 kg
- Cztery wysoko precyzyjne czujniki DMS
- Automatyczne wyłączenie po 8 sekundach
- Niezwykle płaski wygląd
- d = 100 g

## 4 Warunki prawidłowych wyników pomiarowych

Niezawodne wyniki pomiarowe osiągnąć można przy zachowaniu określonych warunków:

- Dokonuj pomiaru wagi zawsze w tych samych warunkach.
- Wykonuj tę czynność o tej samej porze.
- Stój prosto i spokojnie.
- Przeprowadzaj pomiar najlepiej rano, po prysznicu lub kąpeli; nogi powinny być suche.

Pomiary przeprowadzane regularnie umożliwiają skuteczną kontrolę wagi ciała.

## 5 Wkładanie /wymienianie baterii

Przed uruchomieniem wagi cyfrowej, włóż do urządzenia 6 dołączonych baterie 1,5 V (typ AAA, LR03). W tym celu otwórz skrytkę na baterie 2 na spodzie urządzenia. Proszę najpierw umieścić 3 baterie i przesunąć je na bok. Następnie proszę umieścić drugi rząd 3 baterii. Zwróć uwagę na biegunowość (rysunek w schowku na baterie). Następnie załóż pokrywę i naciskaj ją tak, aby nastąpiło słyszalne zatrzaśnięcie.

Wymień baterię, gdy na wyświetlaczu 1 pojawi się napis „LO” lub gdy po wejściu na urządzenie na wyświetlaczu nie będą wyświetlane żadne wskaźniki.



### OSTRZEŻENIE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII

- Nie rozbieraj baterii!
- Przed włożeniem baterii wyczyść w razie potrzeby styki baterii i urządzenia!
- Wyczerpane baterie natychmiast usuń z urządzenia!
- Podwyższone ryzyko wycieku elektrolitu, unikaj kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! W razie kontaktu z kwasem akumulatorowym obficie przepłucz skażone miejsce czystą wodą i niezwłocznie skorzystaj z pomocy lekarza!
- W razie poknięcia baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem!
- Wkładając baterie, zwróć uwagę na właściwe połączenie biegunów!
- Schowek na baterie musi być dobrze zamknięty!
- Wyjmij baterie z urządzenia, jeżeli nie będą one używane przez dłuższy czas!
- Przechowuj baterie z dala od dzieci!
- Nie ładuj baterii jednorazowych! **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

- Nie zwieraj! **Niebezpieczeństwo wybuchu!**
- Nie wrzucaj do ognia! **Niebezpieczeństwo wybuchu!**
- Przechowuj nieużywane baterie w opakowaniu, z dala od przedmiotów metalowych ze względu na możliwość wystąpienia zwarcia!
- Zużytych baterii nie wyrzucaj do odpadów gospodarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub przekaż je do punktu zbiorczego.

## 6 Zmiany jednostki masy

Masa ciała może być wskazywana w kilogramach (kg), stone (st) lub funtach (lb). Naciśnij przycisk **3** i przytrzymaj go, do momentu pojawienia się żądanej jednostki.

## 7 Ważyć / funkcja „Step-on”

1. Pamiętaj, aby waga stała na twardym i równym podłożu. Jeśli chcesz się tylko zważyć, a bezpośrednio wcześniej poruszyłeś wagę, musisz ją najpierw wyzerować. W tym celu naciskaj przez krótki czas stopą środek powierzchni wagi. Na wyświetlaczu pojawi się napis „**0.0 kg**”. **Po wyłączeniu się wagi będzie możliwe zastosowanie funkcji „Step-on”.**

Jeśli waga nie została poruszona, powyższej czynności nie trzeba wykonywać.

2. Wejdź na wagę i stań spokojnie. Urządzenie włączy się automatycznie, a na wyświetlaczu **1** pojawi się na chwilę informacja „**0.0 kg**”.
3. Nastąpi pomiar wagi, której wartość będzie migać dwukrotnie, a na koniec zostanie wyświetlona w sposób ciągły.
4. Zejdź z wagi. Na wyświetlaczu pojawi się ponownie informacja „**0.0 kg**”. Waga wyłącza się automatycznie po ok. 10 s.

## 8 Komunikaty awaryjne

Następujące komunikaty awaryjne mogą pojawić się na wyświetlaczu:

**Err**

Waga jest przeciążona.

**LO**

Bateria jest wyczerpana i należy ją wymienić.

Jeżeli waga osobowa nie będzie działała prawidłowo, wykonaj poniższe czynności przed powiadomieniem punktu serwisowego.

- Sprawdź, czy bateria jest prawidłowo włożona.
- Sprawdź, czy wybrałeś właściwą jednostkę masy.
- Sprawdź, czy waga stoi swobodnie na twardym i równym podłożu. Nie może ona dotyczyć ściany ani innych przedmiotów.
- Powtórz ważenie.

## 9 Czyszczenie i pielęgnacja

Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia wyjmij baterię.

Nie używaj agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek. Wagę należy czyścić tylko miękką, lekko nawilżoną szmatką. Nie używaj do czyszczenia agresywnych środków czyszczących ani alkoholu. Chroń urządzenie przed wniknięciem wody. Używaj urządzenia dopiero po jego całkowitym wyschnięciu. Chroń urządzenie przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, zanieczyszczeniem i wilgocią. Nie przechowuj wagi w pozycji pionowej i wyjmij baterię z urządzenia, gdy nie będzie używane przez dłuższy okres. W przeciwnym razie grozi niebezpieczeństwo wycieku elektrolitu z baterii.

## 10 Wskazówki dotyczące utylizacji



Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia wyjmij baterie. Zużytych baterii nie wyrzucaj do odpadów gospodarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub oddaj do punktu zbiorczego baterii w specjalistycznej placówce handlowej. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

## 11 Dane techniczne

Nazwa i model	: <b>MEDISANA XL</b> Waga łazienkowa PS 460
Zasilanie napięciem	: 9 V $\approx$ , 6 x 1,5 V AAA LR03, alkaline batterii
Zakres pomiarowy	: do 200 kg, 440 lb lub 31 st 6,9 lb
Skala	: 100 g, 0,2 lb lub 1/4 lb
Automatyczne wyłączenie	: po ok. 8 sek.
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	: ok. 35 x 34 x 2 cm
Ciężar	: ok. 2,6 kg
Nr artykułu	: 40433
Nr EAN	: 40 15588 40433 7

**W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.**

## 12 Warunki gwarancji i naprawy

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
  - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
  - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
  - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
  - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednio i bezpośrednio uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
NIEMCY

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.



# ÖNEMLİ UYARILAR! LÜTFEN SAKLAYINIZ!

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

## 1 Güvenlik bilgileri !

- Kilo fazlalığı veya kilo azlığında her türlü tedavi veya diyet için, uzman personel (doktor, diyet uzmanı) tarafından profesyonel yardım alınması şarttır. Tartıyla elde edilen değerler bu konuda destekleyici olabilir.



### • **Devrilme tehlikesi!**

- Tartıyı asla düz olmayan bir zemin üstüne koymayınız.
- Hiçbir zaman tartının sadece bir köşesi üstüne çıkmayınız.
- Tartılırken sadece bir tarafı ya da kenarı üstüne çıkmayınız.



### • **Kayma tehlikesi!**

- Tartıya asla ayaklarınız ıslakken çıkmayınız.
- Tartıya asla çoraplarınızla çıkmayınız.

- Cihazı yalnızca kullanma kılavuzunda yazılı amaca uygun olarak kullanınız.
- Farklı amaçla kullanıldığında garanti kaybedilir.
- Tartı yalnızca evde kullanım için tasarlanmıştır. Hastane ya da benzeri başka bir tıbbi kuruluşlarda umumî kullanım için tasarlanmamıştır.
- Cihaz sorunsuz bir şekilde çalışmıyorsa, yere veya suya düşmüşse veya zarar görmüşse eğer kullanmayınız.
- Tartının ölçü sahası 200 kg (440 lb/31 st 6,9 lb). Tartıya aşırı yük bindirmeyiniz.



- Tartıyı sağlam ve düz bir zemin üstüne koyunuz. Yumuşak, düz olmayan yüzeyler ölçüm için uygun değildir ve yanlış sonuçlara yol açar.

- Tartıyı, aşırı sıcaklıkların ve aşırı nemin meydana geldiği yerlere koymayınız.



- Suyu tartıdan uzak tutunuz.



- Tartıyı dikkatli kullanınız. Tartının darbe almasını ve sarsılmasını önleyiniz. Düşürmeyiniz.

- Cihazı sökmeye çalışmayınız, aksi takdirde garanti kaybedilir. Bu cihaz içinde pil haricinde, kullanıcı tarafından bakımdan geçirilmesi ya da değiştirilmesi gereken bir parça bulunmamaktadır.
- Arıza durumunda cihazı kendiniz tamir etmeye çalışmayınız, bunun sonucunda her türlü garanti kaybedilir. Onarımları yalnızca yetkili servislere yaptırınız.
- Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız eğer, pili çıkartınız.

## Güveniniz için teşekkürler ve tebrikler!

Elektronik banyo baskülü XL ile kaliteli bir MEDISANA ürünü satın aldınız. Bu cihaz insanların tartılması için tasarlanmıştır. Bakım ile istediğiniz neticeyi elde edebilmek ve MEDISANA banyo baskülü uzun bir süre memnuniyetle kullanabilmek için, aşağıda verilen kullanım ve bakım uyarılarını dikkatle okumanızı önermekteyiz.

## 2 Teslimat kapsamı ve ambalaj

Lütfen önce cihazın eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz.

Emin olmadığınız durumlarda cihazı çalıştırmayınız ve satıcınıza veya yetkili servis merkezine başvurunuz.

Teslimat kapsamına dahil olanlar:

- 1 Banyo baskülü
- 6 x 1,5 V AAA LR03, Alkalin piller
- 1 Kullanma talimatı

Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletilebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kurallara uygun olarak atığa ayırınız. Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.



### DİKKAT

**Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz. Boğulma tehlikesi vardır!**

## 3 Performans özellikleri

- Rahat bir şekilde üzerine çıkıldığında „step on“ çalışır
- Kolay okunabilen LCD ekran
- Gösterge kg, lb ve st arasında değiştirilebilir
- Maksimum taşıma kapasitesi: 200 kg
- Dört adet yüksek hassasiyetli DMS sensörü
- 8 saniye sonra otomatik olarak kapanır
- Özellikle ince tasarım
- d = 100 g

## 4 Doğru ölçüm sonuçları için koşullar

**Güvenilir ölçüm sonuçlarına sadece belirli koşullar altında ulaşılır:**

- Kendinizi daima aynı koşullar altında tartınız.
- Daima günün aynı saatinde ölçüm yapın.
- Dik durun ve hareket etmeyin.
- En iyisi sabahları, duş aldıktan veya banyo yaptıktan sonra, kuru ayaklarla tartılın.

Ölçüm sonuçları ödün vermeden takip edildiğinde, vücut ağırlığınızın gelişmesini güvenli olarak kontrol edebilirsiniz.

## 5 Pilin takılması/değiştirilmesi

Tartınızı ilk kez çalıştırmadan önce, birlikte verilen 6 adet 1,5 V pili (Tip AAA, LR03) alete yerleştirin. Yerleştirmek için aletin altında bulunan pil yuvasını ② açın ve önce 3 pili yerleştirin ve yana doğru sürün. Şimdi de 3 pili ikinci sıraya yerleştirin. Pillerin yerleştirme yönüne (pil bölmesindeki şekil) dikkat ediniz. Pil yuvasının kapağını tekrar takın ve yerine oturduğu duyulana kadar bastırın. Ekranda ① pil değiştirme sembolü "LO" görüldüğünde veya cihazın üzerine basıldığında ekranda hiçbir şey görünmediğinde, pili değiştiriniz.



### DİKKAT PİLLERLE İLGİLİ EMNİYET BİLGİLERİ

- Pillerin içini açmayınız!
- Gerektiğinde, yerleştirmeden önce pil ve alet kontaklarını temizleyin!
- Bitmiş pilleri derhal cihazdan çıkartınız!
- Yüksek pil akması tehlikesi, cilde, gözlere ve mukozalara temas etmemelidir! Akü asidine temas edildiğinde, temas yerini derhal bol miktarda temiz su ile yıkayın ve derhal bir doktora başvurun!
- Bir pil yutulduğunda derhal doktora başvurulmalıdır!
- Pilleri yerleştirirken kutuplarının doğru olmasına dikkat edin!
- Pil yuvasının sıkıca kapalı olmasına dikkat edin!
- Cihaz uzun bir süre kullanılmayacak ise, pilleri cihazdan çıkartınız!



- Pilleri çocuklardan uzak tutunuz!
- Pilleri şarj etmeyiniz! **Patlama tehlikesi mevcuttur!**
- Kısa devre yapmayınız! **Patlama tehlikesi mevcuttur!**
- Ateşe atmayın! **Patlama tehlikesi mevcuttur!**
- Yeni pilleri ambalajlarında saklayın, kısa devre olmalarını önlemek için metalik nesnelere yaklaştırmayın!
- Bitmiş pilleri veya aküleri evsel çöpe atmayın, tehlikeli atık olarak bertaraf edin veya ihtisas mağazalarındaki pil toplama istasyonuna atın !

## 6 Ağırlık birimini değiştirme

Ağırlığınızı kilogram (kg), stone (st) veya pound (lb) olarak okuyabilirsiniz. İstenen ağırlık birimi görünene kadar düğmeye **3** basınız.

## 7 Sadece tartılma / “Step-on” işlevi

1. Tartının sert ve düz bir zemin üzerinde olmasına dikkat edin. Sadece tartılmak istiyorsanız ve tartıyı daha önce hareket ettirdiyerseniz, önce yeniden başlama konumuna getirmelisiniz. Bunun için kısaca ayağınızla tartı yüzeyinin ortasına basın. Ekranda **“0.0 kg”** görünür. **Tartı kapandı ise, “Step-on” işlevi için hazır demektir.**  
Tartı daha önce hareket ettirilmediğinde bu adıma gerek yoktur.
2. Tartının üzerine çıkın ve hareket etmeden durun. Cihaz otomatik olarak açılır ve ekranda **1** kısaca **“0.0 kg”** görünür.
3. Ağırlığınızı ölçülür, iki defa yanıp söner ve daha sonra da değer devamlı olarak gösterilir.
4. Baskülden ininiz. Gösterge değişir ve **“0.0 kg”** görünür. Başka bir kumanda düğmesine basılmadığında, terazi yaklaşık 10 saniye sonra otomatik olarak kapanır.

## 8 Hata mesajlar

Ekranda aşağıdaki hata mesajları görünebilir:

<b>Err</b>	Tartı aşırı yüklendi.
<b>LO</b>	Pil zayıf ve değiştirilmelidir.

Tartınız artık istediğiniz gibi çalışmıyorsa, yetkili servise başvurmadan önce aşağıdaki noktaları kontrol ediniz.

- Pilin doğru yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol edin.
- Doğru ağırlık birimini seçip seçmediğinizi kontrol edin.
- Tartının serbest olarak sabit ve düz bir zeminde bulunup bulunmadığını kontrol edin. Duvara veya başka bir nesneye temas etmemelidir.
- Tekrar tartılır

## 9 Temizlik ve bakım

Cihazı temizlemeden önce pili çıkartın. Kesinlikle agresif deterjanlar ve sert fırçalar kullanmayın. Cam tartıyı sadece yumuşak, hafif nemli bir bezle temizleyin. Kesinlikle etkisi yüksek deterjan veya alkol kullanmayın. Cihazın içine su kaçmamalıdır. Cihazı tamamen kurumadan kullanmayınız. Cihazı doğrudan güneş ışınımı altında tutmayın. Ayrıca cihazı kirden ve nemden koruyun. Tartıyı dik olarak saklayın ve uzun bir süre kullanılmayacak ise, için-deki pili çıkartın. Aksi takdirde pilin akma tehlikesi vardır.

## 10 Ayrıştırma ile ilgili bilgi



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz. Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilmelerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür. Cihazı atığa ayırmadan önce pilleri çıkartınız. Kullanılmış pilleri ev çöpüne atmayınız, yalnızca özel çöpe veya mağazalarda bulunan pil toplama kutularına atınız. Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

## 11 Teknik veriler

Adı ve modeli	: MEDISANA Banyo Baskülü PS 460
Akım beslemesi	: 9 V = , 6 x 1,5 V AAA LR03, alkaline piller
Ölçme aralığı	: 200 kg'a kadar, 440 lb veya 31 st 6,9 lb
Taksim	: 100 g, 0,2 lb veya 1/4 lb
Otomatik kapanma	: yakl. 8 saniye sonra.
Boyutları (U x G x Y)	: yakl. 35 x 34 x 2 cm
Ağırlık	: yakl. 2,6 kg
Ürün numarası	: 40433
EAN numarası	: 40 15588 40433 7

**Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.**

## 12 Garanti ve tamirat Koşulları

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.

Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

- MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
- Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
- Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
- Garantiye dahil olmayan durumlar:
  - Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
  - Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılacak zararlar.
  - Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
  - Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
- Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.

### MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ALMANYA

E-Mail: info@medisana.de  
İnternet: www.medisana.de

Servis adresi ayrıca birlikte verilen ek yaprakta bulunmaktadır.



# ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

## 1 Указания по безопасности !

- Любое лечение, а также диета для снижения или повышения веса требует квалифицированной консультации соответствующих специалистов (врача, диетолога). Определение индивидуального веса при помощи данных весов будет хорошей ориентировочной базой для такого курса лечения.



**• Внимание! Соблюдайте равновесие, используя весы!**

Никогда не ставьте весы на неровную поверхность. Никогда не вставайте только на угол весов. Не вставайте только на одну сторону весов либо на их край.



**• Внимание! Не поскользнитесь на весах!**

Никогда не вставайте на весы мокрыми ногами. Никогда не вставайте на весы в надетых носках.

- Используйте данный прибор только по его прямому назначению согласно инструкции по эксплуатации.
- При использовании весов не по назначению прилагаемая гарантия будет аннулирована.
- Весы предназначены для домашнего пользования. Они не предназначены для профессионального применения в больницах и прочих медицинских учреждениях.
- Не возобновляйте пользование прибором, если его функции нарушены, а также, если он получил повреждения от удара, упал в воду или сломался.
- Максимальный допустимый вес для данных весов – 200 кг, 440 фунтов/31 st 6,9 lb. Не перегружайте весы.



• Поставьте весы на твердую, ровную поверхность. Мягкие, неровные поверхности непригодны для взвешивания и ведут к неверным результатам измерения.

- Поместите весы в помещении с комнатной температурой и нормальной влажностью.



• Предохраняйте весы от попадания на них воды.



• Бережно обращайтесь с весами. Оберегайте их от ударов и сотрясений. Не роняйте весы.

- Не разбирайте весы, иначе гарантия будет аннулирована. Кроме элемента питания данный прибор не содержит деталей, которые могут быть заменены либо отремонтированы потребителем.
- В случае поломки прибора не ремонтируйте его самостоятельно, т. к. при этом гарантия будет полностью аннулирована. Ремонт должен проводиться только имеющими на это соответствующую лицензию станциями техобслуживания.
- Если Вы намереваетесь на продолжительное время прекратить использование прибора, удалите из него элементы питания.

## Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!

С приобретением Весы электронные индивидуальные Вы получили высококачественное изделие **MEDISANA**. Данный прибор предназначен для определения Вашего индивидуального веса. Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы весов **MEDISANA** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

## 2 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 XL Весы электронные индивидуальные
- 6 x 1,5 В AAA LR03, щелочная батарейки
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!

## 3 Характеристики прибора

- Весы включаются при вставании на них
- Большой LED дисплей с подсветкой
- Нескользящая поверхность
- Несколько единиц измерения: килограмм, фунт, стон
- Диапазон измерения: до 200 кг
- Специальные датчики измерения для точного результата
- Автоматическое отключение через около 8 секунд
- Привлекательный дизайн, корпус выполнен из нержавеющей стали
- Современный дизайн
- д = 100 г

## 4 Условия для достижения правильных результатов измерения

**Точные результаты измерения можно получить только при определенных условиях:**

- Всегда измеряйте свой вес при постоянных условиях.
- Желательно взвешиваться в одно и то же время суток.
- Стойте прямо и спокойно.
- Лучше всего выполнять измерение по утрам, после принятия душа или ванны, хорошо высушив ноги.

При последовательном выполнении результаты измерений могут стать надежным средством контроля за изменением веса.

## 5 Элемент питания установка/замена

Прежде, чем ввести цифровые часы в работу, вставьте в прибор 6 входящих в объем поставки батарейки на 1,5 В типа AAA, LR03. Для этого откройте отсек для батареек **2** на нижней стороне прибора. Вначале вставьте 3 батарейки и сместите их в сторону. Теперь вставьте второй ряд из 3 батареек. Следите за правильностью расположения полюсов (указано в отсеке для батареек). Установите крышку отсека для батареек на место и прижмите ее, чтобы она зафиксировалась с характерным щелчком.

Замените батарейку, если на дисплее **1** появляется пиктограмма замены батарейки "LO" или если на дисплее ничего не появляется после того, как Вы встали на прибор.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОМУ ОБРАЩЕНИЮ С БАТАРЕЙКАМИ**

- Батарейки не разбирать!
- При необходимости, перед установкой батареек очистить контакты в приборе и на батарейках!
- Разряженные батарейки немедленно удалить из прибора!
- Повышенная опасность вытекания электролита - избегайте попадания на кожу, слизистые оболочки и в глаза! В случае попадания электролита сразу промойте пострадавшие участки достаточным количеством чистой воды и незамедлительно обратитесь к врачу!
- Если батарейка случайно была проглочена, немедленно обратитесь к врачу!

- Правильно вставляйте батарейки, учитывайте полярность!
- Отсек для батареек должен быть всегда тщательно закрыт!
- Если прибор долго не используется, удалите из него батарейки!
- Не допускать попадания батареек в руки детей!
- Не заряжать батарейки заново! **Существует опасность взрыва!**
- Не закорачивать! **Существует опасность взрыва!**
- Не бросать в огонь! **Существует опасность взрыва!**
- Храните неиспользованные батарейки в упаковке. Во избежание короткого замыкания не храните их вблизи металлических предметов!
- Не выкидывайте использованные батарейки в бытовой мусор, а только в специальные отходы или в контейнеры для сбора батареек, имеющиеся в магазинах!

## 6 Изменение единицы веса

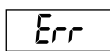
Вы можете измерять вес в килограммах (kg), стоунах (st) или фунтах (lb). Нажимайте кнопку **3**, пока не появится нужная единица измерения.

## 7 Взвешивать / функция «Step-on»

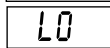
1. Следите за тем, чтобы весы стояли на ровной и прочной поверхности. Если Вы хотите только измерить вес, но непосредственно перед этим перемещали весы, то вначале необходимо их инициализировать. Для этого коротко нажмите ногой на центр поверхности весов. На дисплее появляется сообщение **“0.0 kg”**. **После отключения весов они готовы к функции “Step-on”**. Если Вы предварительно не перемещали весы, то эта процедура не требуется.
2. Встаньте на весы и оставайтесь спокойно стоять. Прибор включается автоматически, и на дисплее **1** на короткое время появляется сообщение **“0.0 kg”**.
3. Значение Вашего веса измеряется, мигает два раза, а затем остается неподвижным на дисплее.
4. Сойдите с весов. Индикация сменяется на **“0.0 kg”**. Весы автоматически выключаются приблизительно через 10 секунд.

## 8 Сообщения об ошибках

На дисплее могут показываться следующие сообщения о неисправностях:



Весы перегружены.



Батарейки разряжены и должны быть заменены.

Если весы не функционируют должным образом, то прежде, чем обратиться в сервисный центр, проверьте следующее:

- Проверьте, правильно ли вложена батарейка.
- Проверьте, выбрана ли правильная единица измерения веса.
- Проверьте, стоят ли весы свободно на твердом, ровном покрытии. Они не должны соприкасаться со стеной или иным предметом.
- Повторите взвешивание.

## 9 Очистка и уход

Выньте батарейки перед чисткой прибора. Не пользуйтесь агрессивными чистящими средствами и грубыми щетками. Очищайте весы только мягкой, слегка влажной тряпкой. Не используйте острые предметы или спирт. Вода не должна попадать внутрь. Не погружайте прибор в воду. Используйте прибор, только когда он полностью сухой. Не подвергайте прибор действию прямых солнечных лучей, оберегайте его от грязи и влаги. Не храните весы в вертикальном положении и вынимайте из них батарейку, если Вы долгое время не будете ими пользоваться. В противном случае грозит опасность вытекания электролита из батарейки.

## 10 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

Выньте батарейки перед утилизацией прибора. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли! По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

## 11 Технические характеристики

Название и модель	:	<b>MEDISANA XL</b> Весы электронные индивидуальные PS 460
Электропитание	:	9 В $\pm$ , 6 x 1,5 В AAA LR03, щелочная батарейки
Диапазон измерения	:	- 200 кг, 440 фунтов или 31 st 6,9 lb
Шаг	:	100 г, 0,2 фунта или 1/4 st
Автомат. отключение	:	прибл. через 8 секунд
Размеры (Д x Ш x В)	:	прибл. 35 x 34 x 2 cm
Вес	:	прибл. 2,6 kg
№ арт.	:	40433 EAN-номер : 40 15588 40433 7



**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.**

## 12 Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца. Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.
2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
  - наличие механических повреждений
  - наличие следов постороннего вмешательства
  - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
  - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
  - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
  - следы внесения изменений в конструкцию прибора
5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

**Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA**

**117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1**

**Тел.: (495) 729 -47 - 96**

## Условия гарантии и ремонта

Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.



Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

ГЕРМАНИЯ

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Интернет: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

## Гарантийная карта

Модель.....

Серийный номер.....

Дата продажи.....

Гарантийный срок.....

Печать продавца

Подпись покупателя.....

### Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр MEDISANA. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр. Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя деталей. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".



**MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
GERMANY

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

40455 07/2013